

62. En autem tempore destrulabatur Isaac per viam qua ducit ad puteum, \* cujus nomen est Viventis et viventis: habitabat enim in terra anstralis: et viventis.

63. Et egrossus fuerat ad meditandum in agro, inclinata jam dies: cumque elevarisset oculos, vidit camelos venientes procul.

64. Rebecca quoque, conspecto Isaac, descendit de camelo,

65. Et ait ad suum: Quis est ille homo qui venit per agrum in occursum nobis? Dicitque ei: Ipse est dominus meus. At illa tollens cito pallium, operuit se.

66. Servus autem, cuncta quae gesserat, narravit Isaac.

67. Qui introduxit eam in tabernaculum Sarae matris suae, et accepit eam uxorem: et in tantum dilexit eam, ut dolorem, qui ex morte matris ejus acciderat, temperaret.

62. Y á esta misma sazón se estaba pasando Isaac por el camino que va al pozo que se llama del que vive \* y del que vive: porque moraba en la tierra del mediodía:

63. Y habia salido al campo á meditar\*, caído ya el día: y habiendo alzado los ojos, vió de lejos venir los camelos.

64. Rebecca también, cuando alcanzó á ver á Isaac, bajó del camello.

65. Y dijo al criado: ¿Quién es aquel hombre que viene por el campo á nuestro encuentro? Y le respondió: Aquel es mi amo. Y ella inmediatamente tomando el palio, se cubrió á.

66. Y el criado, todo lo que habia hecho, contó á Isaac.

67. Quien la hija entró en la tienda de Sara su madre, y tomóla por mujer: y la amó en tanto grado, que se le templó el dolor, que la habia causado la muerte de su madre.

## CAPÍTULO XXV

Abraham toma otra mujer, de quien tiene seis hijos. Isaac, y su enterrado en el sepulcro de Sara. Isaac también toma su hijo, después de haber engendrado doce principales. Isaac toma á Rebecca á Jacob y Esau, y está vendiendo al mayor el derecho de primogenito.

1. Abraham \* verò aliam duxit uxorem nomine Ceturaem:

4. Y Abraham tomó otra mujer \* llamada Cetura:

1 Véase arriba el cap. xvi, 13.

2 En Bersabé, que estaba en la parte meridional de la tierra de Chanaan.

3 A Gerar. La Escritura, que habla poco de las acciones de Isaac, las comprende todas en estas pocas palabras: Oraba, y se retiraba para orar. Salía al campo por la tarde, y alimentaba en paz con mil santas reflexiones. Así vivía separado del comercio de los hombres, en tranquilidad é inocencia de vida. La versión Sinaíta de los lxx traduce la palabra *deceyoson* por *exerciti*, para elevarse en el campo: pero está equivocado en el texto, como dice S. Augustin *Quest. 69 super Genesim*, y añade: *Me parece que significa un afecto del alma, que con sus oraciones llenas en algunas cosas, haciendo guerra en su interior.* Del mismo tenor es S. Jerónimo en las *Cuestiones hebraicas*, diciendo que Isaac, como hombre justo, salía de su casa á hacer oración en el campo, y que en esto fue figura de Cristo, el cual, como dice el Evangelio (Luc. v, 16), *se retiraba á un lugar solitario, y hacía oración.*

4 MS. 2: *Acetivus de cetima del camello.*

5 MS. 7: *S. cobijóse.* S. Jerónimo *in cap. 3 Isai et la Quest. hebr.* dice, que esta palabra era una especie de capa muy usada en la Arabia, con que las mujeres se cubrían la cabeza y todo el cuerpo, cuando salían en público. Rebecca tenía ya contrahidos esposales con Isaac, y esto no obstante, cuando le vió venir, se cubrió inmediatamente. Si la modestia es el principal adorno sin de aquellas almas, que están destinadas para ser esposas; cuánto más conviene á las que han resuelto consagrarse á Dios en virginidad? S. Augustin, *lib. 1 de Abraham in fine*, Rebecca, cubriéndose de esta manera, quiso dar muestras de poder y de sumisión: dos virtudes en que principalmente debía sobresalir en el estado de casado, que iba á tomar.

6 Sara habia muerto tres años antes; y solo la compañía de una persona tan amada como Rebecca, templó el gravísimo dolor, que una tan santa madre habia causado á un hijo tan santo. Rebecca, á quien Abraham hizo desposar con Isaac su hijo, es figura de los Gentiles, á los cuales recogió Dios para formar su Iglesia. Isaac no fue á buscar á Rebecca; y Jesucristo no fue por sí mismo á predicar á los Gentiles, sino que envió sus siervos y discípulos los Apóstoles, después de haberles dado sus instrucciones, enriquecidos de su dones, y armado de su poder para hacer milagros.

7 La edad avanzada de ciento y cuarenta años en que se hallaba Abraham, y la santidad de su vida, que habia llegado ya á la mayor perfección, no nos dejan motivo de sospechar que la incontinencia pudiera tener parte alguna, que así se refiere de esta santa patriarca. *Avocat. de Civit. Dei*, lib. xvi, cap. 34. Aquel vigor y virtud, que le comunicó el Señor en la edad de cien años, cuando citando ya como muerto para poder tener hijos, respondió á Isaac, permaneció en él todo el resto de su vida. *Avocat. lib. 1 Quest. in Genes. Quest. lxx et contr. Julian. lib. iii, cap. 11.* Y Dios dando á Abraham tantos hijos de Cetura, quiso que por este medio se propagara entre las naciones el conocimiento de su nombre y de su cello. Abraham desposó á Agár, que era esclava, para que Isaac

o Supra xvi, 14. — 8 1 Paral. i, 32.

2. Quae peperit in Zamram et Jecsan, et Madian, et Madian, et Jacob, et Sue.

3. Jecsan quoque genuit Saba, et Dadan. Fili Dadan fuerunt Assurim, et Latsum, et Loomim.

4. At verò ex Madian ortus est Ephra, et Opher, et Menoch, et Abida, et Eldaa: cunctos hi filii Ceturae.

5. Deditque Abraham cuncta quae possederat, Isaac:

6. Filiis autem concubinarum largitus est munera, et separavit eos ab Isaac filio suo, dum adhuc ipse viveret, ad plagam orientalem.

7. Fuerunt autem dies vitae Abraham, centum septuaginta quinque anni.

8. Et deficiens mortuus est in senectute bona, provectaque aetate, et plenius diemura: congregatusque est ad populum suum.

9. Et sepelierunt eum Isaac et femella filii sui in sepulchra duplici, quae sita est in agro

2 La cual le parió á Zamram y á Jecsan, y á Madian, y á Madian, y á Jacob, y á Sue.

3 Jecsan engendró también á Saba, y á Dadan. Hijos de Dadan fueron Assurim, y Latsum, y Loomim.

4. Y de Madian nació Ephra y Opher, y Menoch, y Abida, y Eldaa: todos estos hijos de Cetura.

5. Y dió Abraham todo lo que poseía, á Isaac:

6. Mas á los hijos de sus concubinas \* les hizo donativos, y separólos de Isaac \* su hijo, cuando él aun vivía, hacia la parte oriental \*.

7. Y fueron los días de la vida de Abraham ciento y setenta y cinco años.

8. Y desfalleciendo \*, murió en una vejez buena, y de edad avanzada, y lleno de días: y fué agregado á su pueblo.

9. Y lo enterraron Isaac ó femella sus hijos en la cueva doble, que está situada en el campo de

se hijo figuró á los judíos, que en la Ley antigua solo fueron hijos de Abraham según la carne. Desposó después también á Cetura, que aunque libre, debia representar en sus hijos á los malos cristianos de la Ley de gracia. Agár, Ismael, Cetura, y sus hijos solamente recibían de Abraham algunas disposiciones, pero sin entrar á la parte de la herencia con Isaac, que es el único y universal heredero de todo. Los malos cristianos en la Iglesia tienen sus sacramentos, y el uso exterior de las cosas santas, que les da el nombre de cristianos; pero en los hijos de Dios están separados del número de los predestinados y de sus verdaderos hijos, debiendo ser excluidos para siempre de la herencia del cielo. *Avocat. ut supra. Calaneo*, fundado en el texto hebreo, en donde *romd*, se puede traducir *hacia la amada*; y en un lugar del lib. 1 de los *Paralipomenos*, i, 32, sostiene que Abraham pudo haber tomado á Cetura por mujer muchos años antes, aun en vida de Sara, substituyéndola á Agár, cuando con su hijo la echó de su casa.

1 Los lxx le llaman *Apea*, de quien toman el nombre los *Africanos*.

2 Le heredó y nombre heredero universal de todos sus bienes. Pero la principal herencia, que le dejó, fué la fe en sí y de su esperanza: la disposición de dejarlo y sacrificarlo todo por seguir á Dios: un deseo ardiente de la verdad de Jesucristo, y una entera persuasión, de que no habia verdadera justicia, sino por aquel que solo había de ser el mediador, el pontífice y la víctima por el pecado.

3 Este nombre en los textos sagrados significa una mujer legítima, que no era tomada con las ceremonias ordinarias: una mujer de segundo orden, á inferior á la principal, y á la señora de la casa. Los hijos de las concubinas no tenían parte en la herencia de los hijos del padre; bien que el padre podía, cuando aun en vida, hacerlos algunos donativos, como se ve en nuestro caso; ó si los llamaba á alguna parte de la herencia, era con consentimiento de la mujer principal. Así Jacob, de consentimiento de Lia y de Rachel, hizo que entrasen á la parte de la herencia los hijos de sus concubinas. Después que Jesucristo abolió la poligamia, y redujo el matrimonio á su primera institución, quedó prohibido enteramente el uso de las concubinas; y al presente son tenidas por tales, las que se entregan á un comercio ilegítimo con un hombre.

4 Con esto atendió Abraham á que se conservase la paz entre sus hijos, y á apartar á Isaac, en quien recaían las promesas y bendiciones del Señor, de todo peligro de idolatría, y de los vicios en que cayeron los descendientes de Ismael y de Cetura.

5 Hecha la Arabia Desierta, que está al oriente respecto de Bersabé. De aquí se entendieron después, y poblaron también la Arabia Felix, Mesopotamia y S. Jerónimo colocan á los hijos de Cetura en la Arabia Felix, entre las colinas del mar Bermejo, al sud-est de Gerar y de Bersabé.

6 MS. 2, y *Paralipomenos*. No de enfermedad, sino de vejez, y vejez que la Escritura llama buena ó feliz; y esta felicidad consiste principalmente en haber perseverado hasta la muerte en el temor y amor de Dios.

7 En el hebreo se lee: *Y harlo de días*; esto es, desearo ya de salir de esta vida. *Lleno de días*, quiere decir en sentido moral, que todos los días de su vida habían sido llenos de obras buenas; y *largo* aquel que puede permanecer sus días llenos á los ojos de Dios. Este Señor no cuenta en la vida de los hombres, sino los días que se han empleado en hacer su voluntad. Todos los otros sus perdidos, porque son vacíos. Así aunque sea larga la vida de los santos, no se puede decir de ellos, sino que han vivido muy poco; y al contrario de la vida de los justos, que han dirigido sus obras á Dios. *Sup. iv, 13.*

8 Murió y fué enterrado con las ceremonias, con que lo habían sido sus padres y mayores. Pasó á incorporarse y á unirse con los otros justos, que hasta entonces habían muerto, que era su pueblo, ó el de los escogidos. Cuando esta expresión se dice de los reprobos ó malos, se debe entender del mismo modo; esto es, que con la muerte pasó á unirse con su pueblo, que en el de los reprobos. Los buenos y los malos están confundidos mientras viven; pero la muerte separa á los malos y á los otros, y los destina para siempre á aquel pueblo de quien fueron miembros mientras vivieron.



Ephron, filii Socr Methai, et regium Mambre, 40. Quem emerat a filia Beth : ibi sepulchrum est ipso, et Sara uxor ejus.

41. El post obitum illius benedixit Deus Isaac filio ejus, qui habitabat juxta puteum nomen Viventis et videntis.

42. Haec sunt generationes Ismael filii Abraham, quem peperit ei Agar Aegyptia, famula Sara :

43. Et haec nomina filiorum ejus in vocalibus et generationibus suis, Primogenitus Ismael Nabaich, deinde Cedar, et Adbeel, et Mabsam,

44. Masur quoque, et Duma, et Massa, 45. Hadar, et Thema, et Jethur, et Naphi, et Cedma.

46. Isti sunt filii Ismaelis : et haec nomina per castella et oppida eorum, duodecim principes tribuum suorum.

47. Et facti sunt anni vitam Ismaelis centum triginta septem, deficientes mortuus est, et appositus ad populum suum.

48. Habitavit autem ab Hevila usque Sur, que respicit Aegyptum introitibus Assyriacis : coram cunctis fratribus suis oblit.

49. Hae quoque sunt generationes Isaac filii Abraham : Abraham genuit Isaac :

50. Qui cum quadraginta esset annorum, dedit uxorem Rebecca filiam Bathuelis Syri de Mesopotamia, sororem Laban.

51. Depræcatusque est Isaac Dominum pro uxore sua, et quod esset stercilis : qui exaudivit eum, et dedit concepum Rebecca.

52. Sed collidebantur in utero ejus parvuli, que ait : Si aut mihi futurum erat, quid

Eparcho, filio de Socr Methai, in feuda de Mambre, 40. Que habita comprado a los hijos de Beth, allí fue enterrado él, y Sara su mujer.

41. Y después de su muerte bendijo Dios a Isaac su hijo, que habitaba junto al pozo llamado del que vive y del que ve.

42. Estas son las generaciones de Ismael hijo de Abraham, que le parió Agar Egipcia, sierva de Sara :

43. Y estos son los nombres de sus hijos por sus nombres y linajes. El primogénito de Ismael Nabayóth, después Cedar, y Adbeel, y Mabsam,

44. Y Masur, y Duma, y Massa, 45. Hadar, y Thema, y Jethur, y Naphi, y Cedma.

46. Estos son los hijos de Ismael : y estos los nombres por sus castillos y pueblos, doce principes de sus tribus.

47. Y fueron los años de la vida de Ismael ciento y treinta y siete, y desfilando murió, y fue agregado a su pueblo.

48. Y habitó desde Hevila hasta el Sur, que mira a Egipto como quien va a los Assyrios : delante de todos sus hermanos murió.

49. Estas son tambien las generaciones de Isaac hijo de Abraham : Abraham engendró a Isaac :

50. El cual siendo de cuarenta años, tomó por mujer a Rebecca hija de Bathuel Syro de la Mesopotamia, hermana de Labán.

51. Y oró Isaac al Señor por su mujer, porque era estéril : el cual le oyó, e hizo que Rebecca concibiese.

52. Pero luchaban los niños en su vientre, y dijo : Si así me habia de suceder, ¿qué

1 Y estos, habiendo sido cabeza de doce pueblos, dieron tambien nombre a los castillos y ciudades, que fundaron en diferentes lugares. Y eran mas propiamente viviendas de caballos, de que usaron mucho los Arabes.

2 De Ismael no nos dice la Escritura que llevó sus dias, ni que murió en una dichosa vejez. Lo que ha dado lugar a algunos para creer que fué del número de los ríspodos, y sacado al pueblo de estas. Pero fundados en esta opinión solo en conjeturas, parece que no debemos decidir en lo que el Señor no ha querido que sepamos.

3 Probó. El Hebreo en plural *Kabithas*, ó pobaron los hijos, ó descendientes de Ismael.

4 Esto es, entre el Egipto y la Asiria.

5 Estas palabras, ó se refieren al lugar donde habitó y murió Ismael, situado entre el de Isaac y de los hijos de Cedar, ó significa que murió, dejando en vida a todos sus hermanos. Lo mismo significa esta expresión, que nos es en el esp. xi, 28, de Arán, que murió en presencia de Tharé su padre. Por *hermanos* entiendo sus hijos, y otros parientes mas cercanos. *Genes. xxii, 46.* Los *xxx* dicen *servientes*, *habitu*.

6 En el Hebreo se lee *לְיָדָיו*, de la raíz *לָדָה*, que significa *orar largamente*, y con mucha *humildad*. Por lo que el Catecismo es de sentir, que Isaac empleó veinte años en suplicar al Señor, que le concediera uxorem de Socr. Isaac tenía cuarenta años cuando la depuso, y a los sesenta tuvo de ella a Jacob y Esau. Se les tambien, que oró *Zemachd Zochi* en presencia, ó enfrente de su mujer, con lo que se da a entender, que los dos esposos debían a un mismo tiempo sus ruegos al Señor para que les diera sucesión, como conjetura S. Agust. *Quest. 12, cap. Genes.* la cual tal vez dilató Dios por tanto tiempo para ilustrar la stirpe de Ismael, y denotar que el mismo debia venir al mundo por una serie de milagros.

7 Pretendiendo cada uno salir el primero. Esto no fué una casualidad, ni podia suceder naturalmente; sino que Dios así lo dispuso para los fines, que tenía ordenados por su alta providencia, como después se le reveló a la madre.

8 Dijo la madre : Si yo me habia de ver en este lance; si ya ahora tengo de morir (porque esto temia Rebecca) juntamente con mis hijos; para qué, etc.

9 Paralel. i, 20.

necesse fuit concipere? Percontaque ut consuleret Dominum.

23. Qui respondens ait : \* Dom gentes sunt in utero tuo, et duo populi ex ventre tuo dividentur, populusque populum superabit, et major serviet minori.

24. Jam tempus parienti adveniat, et ecce gemini in utero ejus reperti sunt.

25. Qui prior egressus est, rubrus erat, et totus in morem pelis hispidus : vocatumque est nomen ejus Esau. \* Proterius alter egrediens, plaustrum fratris tenebat manu : et idcirco appellavit eum Jacob.

26. Sexagenarius erat Isaac, quando nati sunt ei parvuli.

27. Quibus adultis, factus est Esau vir generosus, et homo agricola : Jacob autem vir simplex habitabat in tabernaculis.

28. Isaac amabat Esau, eo quod de venationibus illius vesceretur : et Rebecca diligebat Jacob.

29. Coxit autem Jacob pulmentum : ad

necesidad tenía yo de concebir? Y fué a consultar al Señor.

23. El cual le respondió, y dijo : Don gentes están en tu seno, y dos pueblos desde tu vientre serán divididos, y el uno pueblo subyugará al otro pueblo, y el mayor servirá al menor.

24. Habia llegado ya el tiempo del parto, y hé aquí que fueron hallados en su vientre dos mellizos.

25. El que salió el primero, era hermejo, y todo velludo a semejanza de piel : y fué llamado su nombre Esau. Saliendo luego al punto el otro, tenía asido con su mano el talón de su hermano : y por esto le llamó Jacob.

26. De sesenta años era Isaac, cuando le nacieron los niños.

27. Los cuales habiendo crecido, se hizo Esau varón diestro en la caza, y hombre del campo : mas Jacob varón sencillo, habitaba en tiendas.

28. Isaac amaba a Esau, porque comía de lo que cazaba : y Rebecca amaba a Jacob.

29. Y Jacob coció un potaje : y habiéndose

1 Sospecha S. Agustín, que Iria Rebecca a consultar al Señor, ó bien por medio de la oración hecha en el altar, que Abraham habia erigido junto a su tienda, ó bien por medio de Melchisedech, si como todavía era viva. *Quest. 12 sup. Genes.* No parece verisimil que Rebecca en el estado, en que se hallaba, se riesse mucho para consultar al Señor.

2 Los dos hijos, que tú llevas en tu seno, serán padres y cabezas de dos pueblos, uno es, de los Idumitas y de los Judíos : estos dos pueblos serán contrarios entre sí, y muy diferentes en los costumbres, leyes, religión y lenguas, que han de habitar. El mayor estará sujeto y servirá al menor; esto es, Esau el primogénito servirá a Jacob, que será el segundo, no en su persona, porque esto no se lee en la Escritura; antes por el contrario vemos que Jacob se asoció y humilló a Esau; sino en su posteridad. Porque los Judíos descendientes de Jacob, como únicos herederos de Abraham, entraron solos en la posesión de la tierra de Canaán, y los extrinieron sujetos los Idumitas descendientes de Esau. *II Reg. viii, 14.* Y así se cumplió a la letra lo que aquí se dice; pero en un sentido mas elevado se entiende que el pueblo mayor, esto es, el de los Judíos servirá al pueblo menor, que es el de los Cristianos.

3 Agust. *lib. xvi, de Civit. Dei, cap. 35*; S. Crisost. *lib. 1, advers. Judæos, cap. 18*; S. Ambrosio, y otros. Entre en la realidad son los servos de los Cristianos, pero no tratan y guardan los libros santos, para que veamos verisimil en *Invenio* las profecías y figuras, que alie no contienen. S. August. *in Psalms. xl.* Al mismo tiempo la elección de Jacob y la reprobación de Esau para las *domos* temporales, significa la elección y reprobación de los hombres para la vida eterna. Véase S. Pablo en la *Epistola a los Romanos*, ix, 11; y xi, 12, 13 y lo que allí notamos.

4 Quiero decir, hombre hecho; porque el pelo es mas propio de un hombre perfecto, que de una alia. Por esta misma razon fué tambien llamado *Schir*, que quiere decir velludo. Y así cuando en la Escritura se dice *los montes de Seir*, la tierra de *Schir*, se deben entender los montes ó tierra de Esau, ó la Idumea, llamada así de Edom, nombre dado tambien a Esau. *Velludo ó velludo*, MS. 7 : Como *ecclivina*. *Psalm. Como monta de pelo.*

5 La madre. El Hebreo : *Y le llamaron*. Jacob quiere decir el que *echa la sancadilla*, cuyo arteificio consiste en empujar por ardid y astucia, lo que no se pueda por la fuerza, bajándose y saliendo por el yé al que se quiere derribar en tierra. Y esto parece que hacia Jacob con su hermano Esau, cuando salieron a este mundo.

6 *Psalm. Paron, pizadino*. Un hombre de bellísimas costumbres, irreprensible, pacífico, sincero, incapaz de engañar a otro. Y así vivia retirado en su tienda, y asisto al cuidado de su casa.

7 *Abitaba en los tabernáculos ó tiendas*, lo traduce el Parafrasis Caldeo, *era ministro de la casa de la doctrina*, entendiendo por los tabernáculos el lugar destinado a la enseñanza de los hombres en las cosas divinas.

8 Este sabia dar gusto a su padre, trayéndole de lo que cazaba para que lo comiese, y sabiéndole parar la voluntad por su buen modo y simula. Por esto Isaac le correspondía, dándole muestras de particular amor y benevolencia; pero no por esto dejaba de amar a Jacob. Puede ser tambien que Isaac conociese el gran amor y simula de Esau, le quisiese ganar por medio de una prudente condescendencia, y disponerse a que escuchase sus avisos y consejos, dándole muestras mas sensibles de ternura.

9 Rebecca, que sabía los designios de Dios sobre Jacob, no podia negar a la inocencia de costumbres, que veía en él, los testimonios de caridad, de que era digno.

10 Este, segun se dice en el versículo último, era de lentejas. Las de Egipto eran las de mejor gusto, que se comen. S. August. *in Psalms. xlvii.*

11 Rom. ix, 10.— 12 Osee xii, 3.— 13 Mattheu, 2.



quem cum venisset Esau de agro Isauus.  
30. Ait: Da mihi de coctione huius, quia  
cupido Isauus sum. Quam ob causam voca-  
tum est nomen ejus: Edom.

31. Qui dixit Jacob: Vende mihi primogeni-  
tiam tuam.

32. Ille respondit: Et mortui, quid mihi  
proderunt primogenita?

33. Ait Jacob: Juram ergo mihi. Juravit ei  
Esau, et vendidit primogenitam.

34. Et sic accepto pane et lentis edulo,  
comedit, et bibit, et abiit: paripondens quod  
primogenitam vendidisset.

1 También por haber nacido fuera de todo lo natural, con el pelo de color rojo, hasta entonces creído, como  
queda ya advertido en la nota del v. 25.

2 Los derechos de primogenito, ó de mayorazgo.

3 En este lugar desempeñó bien Jacob el nombre, que se le había dado:

1 Cede á Jacob su derecho de mayoría, por un plato de lentejas. ¿Qué nos enseñará de buena esta acción,  
aunque solo considero, que por ella renunciaba á los derechos que ordinariamente acompañaban á los primoge-  
nitos? Estas eran una doble parte en la sucesión del padre, *Exod.* xii, 27 y *1 Paral.* v, 1, y una autoridad  
sacratamente sobre sus hermanos, *cap.* xvi, xxii, 4, el cargo de sacerdote, que lo fué después de la Ley; y  
la herencia paternal, que se daba al mayor, dignidad á que Moisés renunció de su linaje; y que á veces, al  
considerarse el poco aprecio que hizo Esau de sus derechos, adviendo que á la familia de Abraham estaba vincu-  
lada una bendición particular, que se creía pertenecer al primogenito de los hijos de Isaac? Esta bendición tenia  
por objeto principal el nacimiento del Mesías. Y así renunciando Esau á su derecho, renunció á las promesas, el  
Mesías y á la última esperanza del universo. Por esto S. Páulo le llama *an profana*, *Heb.* xii, 16, como si dijera *un  
seer lego*, *un simoníaco*, por haber puesto en precio, y vendido tan vilmente una cosa tan santa, que le per-  
tenecía á él y á su descendencia, como á primogenito de la familia.

De este suceso nacen dos dificultades, de las cuales la una mira á la persona de Jacob, y la otra á la de Esau.  
La primera es, que si Esau fué culpable por haber hecho esta venta tan sacrilega, no parece que Jacob *pudo* ser  
inocente, puesto que fué el que primero le hizo la proposición, y el que le obligó á jurar. A esto se responde, que  
en las cosas que nos violen moralmente, y que debajo de velo y sombras ocultan grandes misterios y verda-  
des, no debemos atender tanto á lo que aparece por de fuera, como á lo que quiso Dios ocultar debajo de aquellas  
aparencias. Y así aplicándonos á esta materia á entender el misterio que Dios nos descubre, y á aprovecharnos de  
la instrucción, que nos presenta bajo de estas imágenes, así como no nos es permitido tomar semejantes razones  
para que nos sirvan de modelo y regla para obrar, así tampoco no podemos condenar á los que las hicieron por un  
orden ó inspiración particular de Dios. Fuera de esto, Jacob instruido por su madre, pudo saber que Dios por una  
elección del todo gratuita había trasladado á él el derecho de primogenito, que pertenecía á Esau; y en este caso  
no podía ni sollicitaba otra cosa, sino entrar en posesión de lo que ya era suyo, y le pertenecía por el derecho que  
Dios le había dado. La segunda dificultad, que se presenta, por lo que mira á Esau, es, cómo este por muy he-  
rento, que se suponía, no pudo hallar á mano alguna cosa con que templar el hambre en una casa tan rica y tan  
bien provista como la de Esau? Y cómo olvidando todo lo demás, mostró una pasión tan ciega por un plato de  
lentejas, sacrificando á un gusto tan pasajero las grandes y eternas ventajas, que eran inseparables del derecho  
que vendió? Pero si reflexionamos un poco, veremos aquí un ejemplo terrible, por el cual entenderemos, que  
cuando no tenemos dominadas nuestras pasiones, no hay cosa, por despreciable que parezca, que no pueda esclutar  
violentamente, y que no habrá extremo, á que lleguemos por contentarlas y satisfacerlas. Esau,  
violento en sus apetitos, vió preparado un plato de lentejas. Esta objeto excitó su deseo y gula, lo solicitó con ansia,  
y quien tiene á costa y precio de todo lo que le placiera. La condición, que se le ponía, era muy dura; pero su  
respuesta dió á entender, que de todo se olvidaba muy poco, á trueque de llegar al logro de lo que deseaba. *Et  
equi, illo, que me estoy muriendo: ¿de qué me servirán mi derecho de primogenito? Y comió y bebió, abolió  
la Escritura, y fué, no haciendo aprecio de haber vendido los derechos de mayorazgo.* Así pensaba entonces;  
pero la bendición, que Isaac dió á Jacob, le abrió luego los ojos, reconoció y lloró su falta, aunque mil veces  
pues ni un arrepentimiento, ni una ruega, ni una lágrima pudieron hacer que Esau revocase la bendición, que  
dió á Jacob, *Heb.* xii, 17. Lo que pasó entre Jacob y Esau, es una viva imagen de la prudenencia de los escogidos, y  
de la locura de los réprolos. Esta se halla vivamente pintada en el *lib. de la Sabid.* xi, 1, y v, 3, donde remon-  
stra al lector, porque aquellos israelitas no una ilustración admirable del presente, y crecen una decisión muy  
solamente por el arreglo de nuestra vida.

a Abd. 1. Heb. xii, 16.

## CAPÍTULO XXVI.

Viaje de Isaac á Gerara con motivo de carencia. Dios vengue sobre él sus bendiciones, y le entreguen  
Abimelech y los de Gerara, viendo que Dios le protege, hacen con él un tratado de alianza y de amis-  
tad. Esau vende dos mujeres de las Hetheas contra la voluntad de sus padres.

1. Orta autem fame super terram, post  
quam sterilitatemque acciderat in diebus  
Abraham, abiit Isaac ad Abimelech regem  
Palestinarum in Gerara.

2. Apparuitque ei Dominus, et ait: No tre-  
cundas in Egyptum, sed quiesce in terra,  
quam dixero tibi.

3. Et peregrinaberis ea, erogat locum, et be-  
nedicam tibi: tibi enim et semini tuo dabo  
universas regiones has, \* complens jura-  
mentum quod appondit Abraham patri tuo.

4. Et multiplicabo semen tuum sicut stellas  
coeli: daboque posteris tuis universas regio-  
nes has: et \* BENEDICENTUR in semine tuo  
omnes gentes terrae.

5. Et quod obediit Abraham voci meae,  
et custodivit praecepta et mandata mea, et  
ceremonias legesque servavit.

6. Mansit itaque Isaac in Gerara.

7. Qui cum interrogaretur á viris loci il-  
lius: super uxore sua, respondit: Soror  
mea est. Timuerat enim confiteri quod si-  
bi esset sociata conjugio, reputans ne  
forte interficeretur cum propter illum pul-  
chritudinem.

8. Cumque pertransisset dies plurimi, et  
ibidem moraretur, prospiciens Abimelech rex  
Palestinarum per fenestram, vidit cum ju-  
cantes cum Rebecca uxore sua.

9. Et accersit eo, ait: Perperam est  
quod uxor tua sit: cur mentiris es cum so-

1. Y como hubiese venido hambre sobre la  
tierra, después de aquella carestía que había  
aconecido en los días de Abraham, se fué Isaac á  
Gerara á Abimelech rey de los Palestinos.

2. Y se le apareció el Señor, y dijo: No tre-  
cundas á Egipto, mas estate quieto en la  
tierra, que te diré.

3. Y mora como extranjero en ella, y seré  
contigo, y te bendeciré: porque á ti y á tu  
posteridad daré todas estas tierras, cumpliendo  
el juramento que prometí á Abraham tu padre.

4. Y multiplicaré tu posteridad como las estre-  
llas del cielo: y daré á tus descendientes todas  
estas tierras: y SERÁN BENEDITAS en tu semiente  
todas las gentes de la tierra.

5. Por cuanto obedeció Abraham á mi voz,  
y guardó mis preceptos y mandamientos, y ob-  
servó mis ceremonias y leyes.

6. Isaac con esto quedó en Gerara.

7. Y como los hombres de aquel lugar lo pro-  
guntaron sobre su mujer, respondió: Hermana  
mis es. Porque temió confesar que estaba con-  
sigu unida en matrimonio, recelando que tal vez  
á él le quitarían la vida á causa de la hermosura  
de ella.

8. Y pasados muchos días, y permaneciendo  
él en el mismo lugar, mirando Abimelech rey de  
los Palestinos por una ventana, vió jugarlos  
con Rebecca su mujer.

9. Y habiéndole llamado, dijo: Cosa clara es  
que es tu mujer: ¿porqué has dicho falsamente?

1 FERRAR. A fueras de la hambre la primera. Esta fué en tiempo diverso que la que hubo en días de Abraham,  
viene el cap. xii, y que le obligó á pasar á la tierra de Egipto.

2 Este creen comunmente los intérpretes que fué hijo y sucesor del otro Abimelech rey de Gerara, de quien se  
habla en el cap. xxi y xii, mas S. AGOST. *Quest. xxvi in Genes.* parece es de sentir de que fué el mismo.

3 Isaac no parece no pona que quedase en Gerara, sino pasar á Egipto, como había hecho en otro tiempo Abra-  
ham su padre en iguales circunstancias.

4 Renueva á Isaac las mismas promesas que había hecho á Abraham. Supra cap. xii, 15; et xv, 18.

5 MS. Todos los gentes.

6 Porque Abraham obedeció á Dios, mostrando un ánimo pronto á hacer el sacrificio que le mandó de su hijo:  
le obedeció encendiendo un altar, y de toda su familia: y guardó todas las leyes y preceptos, que el Señor le  
dio: aunque la Escritura no los declara. Todo esto hace Dios presente á Isaac, para que imitando la virtud de su  
padre, se haga digno de ser recompensado, como él lo fué. El texto hebreo á la letra: *Abraham guardó mi obediencia,  
mis mandamientos, mis estatutos y mis leyes.* — MS. 7: *Et me commendaveris, et me fueris.*

7 Si se hace un cotejo de lo que aquí se dice, con lo que leemos en los cap. xii y xxi, veremos que Isaac siguió  
el ejemplo de Abraham su padre, y que hizo, por lo que mira á Rebecca, lo mismo que había hecho Abraham por  
Sara. Véase lo que allí hemos notado, lo cual puede servir para entender este lugar.

8 Observando aquel rey la licencia y libertad que sin salir de los términos de lo honesto, se tomaba Isaac con  
Rebecca, conató que era mayor la estrechez que había entre ellos, que la que correspondía á hermano y hermana.  
9 S. AGOST. *lib. xxi contra Manich.* cap. xxi, intenta excusar á Isaac de culpa, no obstante la rufianesca,  
que por, callinge que Rebecca era su mujer.

a Supra xii, 7; xv, 18. — b Supra xii, 3; xxix, 18; xxii, 16; infra xxvii, 15.

A. T. T. 1.



rorem tuum caso? Respondit: Tuum ne morer: propter eam.

10. Dixitque Abimelech: Quare imposuisti nobis? Potuit esse quispiam de populo cum uxore tua, et induxeras super eos grande peccatum. Precepitque omni populo, dicens:

11. Qui tetigerit hominē huius uxorem, morte morietur.

12. Scitit autem Isaac in terra illa, et iuvenit in ipso anno centuplum: benedixitque ei Dominus.

13. Et locupletatus est homo, et ibat proleciens atque succrescens, donec magnus vehementer effectus est:

14. Habuit quoque possessiones ovium et armentorum, et familia plurimum. Quia locupletatus erat Abimelech.

15. Omnes puteos, quos foderant servi patris illius Abraham, illo tempore obstruxit, implens humo:

16. In tantum, ut ipse Abimelech disceret ad Isaac: Recede a nobis, quoniam potentior nobis factus es validus.

17. Et ille discendens, ut veniret ad torrentem Gerar, habitareque ibi.

18. Rursus fudit alios puteos, quos foderant servi patris sui Abraham, et quos, illo mortuo, obstruxerant Philistinim: appellavitque eos eisdem nominibus, quibus ante pater vocaverat.

19. Foderuntque in torrente, et reperiunt aquam vivam.

20. Sed et ibi iurgium fuit pastorum Gerarum adversus pastores Isaac, dicentium: Nostra est aqua. Quam ob rem nomen patris, ex eo quod acciderat, vocavit Calumniam.

1. Hubiera sido causa de que el cielo descargase sobre nosotros una plaga o castigo correspondiente a un delito tan enorme.

2. Éste sería algún campo, que hallaría abandonado.

3. Ciento por uno de cebada expresa el Hebreo עשרה אחת y los LXX, κριθύ. Muchos campos, como los de Egipto, Sicilia y Andalucía, sin prodigio alguno dan cien por uno; y aun según Plinio, *lib. xvi, cap. 10*, los de Africa dan ciento y cincuenta por uno. No obstante esto, la abundancia, que aquí se refiere, fue extraordinaria, y se atribuye a especial bendición de Dios.

4. Las riquezas de los Orientales consistían principalmente en la multitud de ganados, y en un ganado número de domésticos y esclavos. Véase en el libro de Job, 1. 3. MS. 1: *E labrum grande*. Cuya versión es de los LXX, *βυτάδι* al texto hebreo.

5. Éste es según la puntuación que se halla en la Vulgata; pero según el texto hebreo, se refiere al tiempo de Abraham, y las palabras *illo tempore* pertenecen a foderant.

6. FENAR. *Te confortaré*.

7. Esto poso, de que se habla en este lugar, son el de Bersabée, y algún otro en el mismo territorio, sobre lo que Abraham había dado sus quejas a Abimelech, como hemos visto en el cap. xxi, 25, 30 y 31.

8. En el Hebreo עַל הַמַּלְאָה y los LXX conformes *in vi* *οὐρανῶν*, en el valle.

9. Es la que nunca llega a faltar, y que nunca en todos tiempos y estaciones. Las versiones Árabe y Samaritana trasladen: *Aqua dulce*, lo que era tanto más apreciable, cuanto el agua de esta región era muy escasa en aquellas regiones. MS. 1: *Aqua manna*.

10. MS. 1: *Ca videtur per el griego*. La palabra Hebraica פָּעַל admite dos significaciones: פָּעַל *tyrophanon*, *freus, calumnia*, de פָּעַל, *calumniar*, *hizo agravio*, *se burló*, *se burló*. Otros trasladen *pleto, pendero, occupo*

que era tu hermana? Respondió: Temi el morir por causa de ella.

10. Y dijo Abimelech: ¿Porqué nos has engañado? Pudo alguno del pueblo abusar de la mujer, y hubieras acarreado sobre nosotros un grande pecado? É hizo insinuar a todo el pueblo esta oración:

11. El que tocare a la mujer de este hombre, ciertamente morirá.

12. Y sembró Isaac en aquella tierra, y halló aquel año ciento por uno: y bendijo el Señor.

13. Y enriquecióse el hombre, y iba adelantando y creciendo mas y mas, hasta que llegó a hacerse poderoso sobre manera:

14. Tuvo tambien hatos de ovejas y vacas, y muchísimos criados. Por esto teniendo envidia los Palestinos,

15. Cegaron en aquel tiempo todos los pozos, que habían cavado los siervos de su padre Abraham, llenándolos de tierra:

16. En tanto grado, que el mismo Abimelech dijo a Isaac: Retírate de nosotros, porque te has hecho mucho mas poderoso que nosotros.

17. Y él retirándose, para pasar hacia el torrente de Gerar, y habitar allí,

18. Hizo cavar de nuevo otros pozos, que habían cavado los siervos de Abraham su padre, y que después de su muerte habían cegado en otro tiempo los Philisteos: y los llamó con los mismos nombres, que los había antes llamado su padre.

19. Y cavaron en el torrente, y hallaron agua viva.

20. Mas allí tambien hubo rencilla entre los pastores de Gerar y los de Isaac, que decían: Nuestra es el agua. Por lo que llamó el nombre de este pozo, a causa de lo que había pasado. Calumnias.

21. Fugerunt autem et aliam: et pro illo quoque rixati sunt, appellavitque eum, inimicium.

22. Profectus inde fudit aliam puteum, pro quo non contenderunt: Haque vocavit nomen ejus, Laetudo, dicens: Nunc dilatavit nos Dominus, et fecit crescere super terram.

23. Ascendit autem ex illo loco in Bersabee, 24. Ut apparuit ei Dominus in ipsa nocte, dicens: Ego sum Deus Abraham patris tui, non timere, quia ego tecum sum: benedicam tibi, et multiplicabo semen tuum propter servum meum Abraham.

25. Haque edificavit ibi altare: et invocato nomine Domini, extendit tabernaculum: precepitque servis suis ut foderent puteum.

26. Ad quem locum cum venissent de Gerar Abimelech, et Ochozath amicus illius, et Phicol dux militum,

27. Locutus est eis Isaac: Quid venistis ad me, hominem quem odistis, et expulsiis a vobis?

28. Qui responderunt: Vidimus tecum esse Dominum, et idcirco nos diximus: Sit iuramentum inter nos, et ineamus foedus,

29. Ut non facias nobis quidquam mali, sicut et pos nihil tuorum attingimus, nec fecimus quod te laederet: sed cum pace dimissimus auctum benedictione Domini.

30. Fecit ergo eis convivium, et post cibum et potum

31. Surgentes mané, juraverunt sibi mutuo: dimisitque eos Isaac pacifice in locum suum.

32. Ecce autem venerunt in ipso die servi Isaac, annuntiantes ei de puteo,

21. Y cavaron tambien otro: y por causa de el rieron de nuevo, y llamelo, Enemistades.

22. Y marchándose de allí cavó otro pozo, sobre el cual no hubo contienda: y por esto llamó su nombre, Amehura, diciendo: Ahora ya ha enanchado el Señor, y hecho crecer sobre la tierra.

23. Y desde aquel lugar subió a Bersabée,

24. En donde se le apareció el Señor aquella misma noche, y dijo: Yo soy el Dios de Abraham tu padre, no temas, que yo estoy contigo: te bendeciré y multiplicaré tu posteridad por amor de mi siervo Abraham.

25. Y así edificó: allí un altar: y habiendo invocado el nombre del Señor, tendió su tienda: y mandó a sus siervos que cavasen un pozo.

26. Y habiendo venido a aquel lugar desde Gerar Abimelech, y Ochozath su amigo, y Phicol general de sus tropas,

27. Dijoles Isaac: ¿Para qué habéis venido a mí, hombre a quien aborrecéis, y habéis echado de entre vosotros?

28. Los cuales respondieron: Hemos visto que el Señor está contigo, y por esto nosotros hemos dicho: Haya juramento entre nosotros, y hagamos alianza,

29. De que no nos has de hacer ningún mal, así como nosotros a nada hemos tocado de lo tuyo, ni te hemos dañado en cosa alguna: antes bien te hemos enviado en paz coimado de la bendición del Señor.

30. El pues los hizo un banquete, y después de haber comido y bebido

31. Levantándose de madrugada, se hicieron de una y otra parte los juramentos: é Isaac los despidió en paz a su tierra.

32. Y hé aquí que en el mismo día vinieron los siervos de Isaac dándole nuevas del pozo,

de פוּעַ, é mas bien de פוּעַ en Caldeo, mudando P en W, *fué ocupado*; y en *hithpanphel*, *riado, contendido*. Una y otra significacion explica muy bien el sentido de este lugar.

1. MS. 7: *E non Baraxaron por il*.

2. Isaac procuraba siempre imitar los buenos ejemplos de su padre Abraham. Véase el cap. xii, 1. 2.

3. Colócase este lugar con lo que se dice en el cap. xxi, 22, 23, y parece que las mismas personas que visitaron a Abraham y que hicieron alianza con él, son las que se nombran aquí. Solamente que allí no se lee Ochozath, aunque en los LXX se halla en entranchos lugares. Esto dice lugar a S. Agustín a creer que habia un lugar llamado Ochozath, que significa *mi padre rey*, era común a todos los reyes de Gerar, como ya hemos observado que acontecia tambien con otros: y se creeble que no se permitia subir al trono de Gerar, sino a los que podian decir: *Mi padre era rey*: esto es, a los príncipes, cuyos padres habían reinado. Del mismo modo el nombre Phicol era igualmente común a los generales de ejército. Significa *la boca de todos*, é *el que hace rostro a todos*; por que de su boca y de sus órdenes dependia todo un ejército. Y de la misma manera conviene a un capitán de coradas, como que está siempre al lado del rey. Últimamente el nombre Ochozath, según S. Jerónimo *in Quæst. hebræicæ*, significa *acompañamiento*, como si dijera: La corte de los que acompañaban a Abimelech, cuando pesó a visitar a Isaac, y a firmar con él un tratado de alianza.

4. MS. 7: *Pues que me vedes aburrido*.

5. El Hebreo עַל הַמַּלְאָה *videndo vidimus*, *hemos visto a los cielos*.

6. Pero distingan el daño que le habían hecho los pastores de Gerar, sin haberle dado satisfacción de aquel agravio.

7. MS. 8: *E fides ventar*.



quam foderant, atque dicentes: Inventimus aquam.

33. Unde appellavit eum, Abundantiam: et vocem urbi impositum est Bersabee, usque in presentem diem.

34. Esau vero quadragenarium duxit uxorem, Judith filiam Beeri Methad, et Basemath filiam Elon ejusdem loci:

35. Quas amba offenderant animum Isaac et Rebecca.

## CAPÍTULO XXVII.

Isaac suplicando las comencas de su madre sorprende á Isaac su padre: recibe de él la bendición, y la pierde Esau. Irritado este le amenaza de muerte. Jacob, por pederse á cobrarse, se retira á Harán.

1. Senait autem Isaac, et caligaverunt oculi ejus, et videre non poterat: vocavitque Esau filium suum majorem, et dixit ei: Fili mi?

2. Qui respondit: Adsum.

3. Qui pater: Vides, inquit, quod senectutem, et ignorem diem mortis meae?

4. Sume arma tua, pharetram, et arcum, et egredere foras: utinam veniat aliquis apprehenderis,

5. Fac mihi inde pulmentum sicut velle me nosti, et affer ut comedam: et benedicat tibi anima mea antequam moriar.

6. Quo cum audisset Rebecca, et ille esset in agrum ut jussisset patris impleret,

7. Dixit filio suo Jacob: Audivi patrem tuum loquentem cum Esau fratre tuo, et dicentem ei:

8. Feceris mihi de venatione tua, et fac cibum ut comedam, et benedicam tibi coram Domino antequam moriar.

1. Esta noche se dio al peso primeramente; y después á la ciudad, que junto á él fue edificada. Isaac dió el nombre de *Abundancia* al peso, que Abraham nombró *siete*, ó *juramento*. La palabra hebrea *בֶּרֶשֶׁבַע*, que comienza por la letra *W*, con un punto sobre el brazo derecho, significa *jurar*: y repentinamente hacer los antiguos, poniendo siete veces las palabras del juramento. Así lo acostumbraban hacer los antiguos, poniendo siete testigos de lo que juraban. Véase el cap. xii, 28. Y así lo pronunció Abraham, cuando llamó *Beer-sheba* al peso; pero Isaac le llamó *Beer-sheva*, pronunciando *W* en vez del punto en el tiempo de la sequía, como muestra s ó el *signa* de los Griegos; y él significa el peso de la *Abundancia*. S. Jerónimo in *Quarta. heb.*

2. Esau, como mal hijo, usó contra la voluntad de sus padres; porque alzada de ser Hechos estas mujeres, y verosimilmente idólatras, eran de un genio altivo, y que no escuchaban las razones y avisos de Isaac y de Rebecca. Y fueron amargas de espíritu á *Israhel* y á *Rebecca*.

3. Tomó ya entonces ciento y treinta años, y Jacob setenta y siete. Otros hacen diferencia *capitula*, y á Isaac al tiempo de esta época ciento y siete años.

4. Viéndose Isaac en edad tan avanzada, ciego y postrado en una cama, creyó que no podría ya vivir mucho tiempo. Esto no obstante vivió todavía cuarenta y tres años, porque murió de ciento y ochenta, como vemos adelante.

5. Ms. 3. y 7. Tu curas.

6. Al campo ó al monte.

7. Por esta razón se ha dicho antes en el cap. xiv, 28, que Isaac amaba á Esau.

8. Fernan. *Hebreante con Esau*.

9. Como el Señor que te inspire, ó en el nombre y con la autoridad del Señor.

« Léase xxvii, 46.

que habían cavado, y diciendo: Hemos hallado agua.

33. Por lo que le llamó, Abundancia: y ha puesto á la ciudad el nombre de Bersabee, hasta el día de hoy.

34. Mas Esau en la edad de cuarenta años tomó por mujeres, á Judith hija de Beeri Methad, y á Basemath hija de Elon del mismo lugar:

35. Y ambas á dos teman desazonado el ánimo de Isaac y de Rebecca.

1. Mas Isaac envejeció, y se le oscurecieron los ojos, y no podía ver: y llamó á Esau su hijo mayor, y díjole: ¿Hijo mío? El cual respondió: Aquí estoy.

2. A quien el padre: Ves, dijo, que he envejecido, y no sé si el día de mi muerte.

3. Toma tus armas, la aljava, y el arco, y sal fuera: y cuando hubieres cazado alguna cosa,

4. Hazme de ella un guisado como sabes que es de mi gusto, y tráemelo para que lo coma: y te bendiga mi alma antes que muera.

5. Lo cual habiendo oído Rebecca, é ido aquí al campo para cumplir el mandamiento de su padre,

6. Díjo á su hijo Jacob: He oído á tu padre que hablaba con Esau tu hermano, y que le decía:

7. Tráeme de tu caza, y guisamela para que coma, y te bendiga delante del Señor antes que muera.

8. Nunc ergo fili mi, acquiesce consiliis meis:

9. Et perge ad gregem, affer mihi duos hircos optimos, ut faciam ex eis escam patri meo, quibus liberet vestitur:

10. Quia cum intuleris, et comederis, benedicat tibi principum moriatur.

11. Cui ille respondit: Nost quid Esau frater meus homo pilosus sit, et ego lenis:

12. Si attraxeris me pater meus, et senescit, timeo ne potes mi sibi voluisse illudere, et inducans super me maledictionem pro benedictione.

13. Ad quem mater: In me sit, ait, ista maledictio, fili mi: tantum audi vocem meam, et perge ad gregem, ut facias.

14. Abiit, et attulit, dedique matri. Paravit illa cibos, sicut velle noverat patrem illius.

15. Et vestibus Esau valde bonis, quas apud se habebat domi, induit eum:

16. Pelliculasque hircorum circumdedit manibus, et colli nuda protexit.

17. Dedique pulmentum, et panes, quos coxerat, tradidit.

18. Quibus illis, dixit: Pater mi? At ille respondit: Audio, quis es tu, fili mi?

19. Dixitque Jacob: Ego sum primogenitus tuus Esau: feci sicut precepisti mihi: surge,

20. Et veni ad gregem, affer mihi duos hircos optimos, ut faciam ex eis escam patri meo, quibus liberet vestitur:

21. Quia cum intuleris, et comederis, benedicat tibi principum moriatur.

22. Si attraxeris me pater meus, et senescit, timeo ne potes mi sibi voluisse illudere, et inducans super me maledictionem pro benedictione.

23. Ad quem mater: In me sit, ait, ista maledictio, fili mi: tantum audi vocem meam, et perge ad gregem, ut facias.

24. Abiit, et attulit, dedique matri. Paravit illa cibos, sicut velle noverat patrem illius.

25. Et vestibus Esau valde bonis, quas apud se habebat domi, induit eum:

26. Pelliculasque hircorum circumdedit manibus, et colli nuda protexit.

27. Dedique pulmentum, et panes, quos coxerat, tradidit.

28. Quibus illis, dixit: Pater mi? At ille respondit: Audio, quis es tu, fili mi?

29. Dixitque Jacob: Ego sum primogenitus tuus Esau: feci sicut precepisti mihi: surge,

30. Et veni ad gregem, affer mihi duos hircos optimos, ut faciam ex eis escam patri meo, quibus liberet vestitur:

31. Quia cum intuleris, et comederis, benedicat tibi principum moriatur.

32. Si attraxeris me pater meus, et senescit, timeo ne potes mi sibi voluisse illudere, et inducans super me maledictionem pro benedictione.

33. Ad quem mater: In me sit, ait, ista maledictio, fili mi: tantum audi vocem meam, et perge ad gregem, ut facias.

34. Abiit, et attulit, dedique matri. Paravit illa cibos, sicut velle noverat patrem illius.

35. Et vestibus Esau valde bonis, quas apud se habebat domi, induit eum:

36. Pelliculasque hircorum circumdedit manibus, et colli nuda protexit.

37. Dedique pulmentum, et panes, quos coxerat, tradidit.

38. Quibus illis, dixit: Pater mi? At ille respondit: Audio, quis es tu, fili mi?

39. Dixitque Jacob: Ego sum primogenitus tuus Esau: feci sicut precepisti mihi: surge,

40. Et veni ad gregem, affer mihi duos hircos optimos, ut faciam ex eis escam patri meo, quibus liberet vestitur:

41. Quia cum intuleris, et comederis, benedicat tibi principum moriatur.

8. Ahora bien hijo mío, condesciende á mis consejos:

9. Y yendo al ganado, tráeme dos cabritos de los mejores, para hacer con ellos á tu padre las viandas, que come con gusto:

10. Las cuales después que introdujeres, y él haya comido, te bendiga antes que muera.

11. Á la cual él respondió: Sabes que Esau mi hermano es hombre vellosa, y yo lampiño:

12. Si mi padre me palpára, y lo conociera, temo no crea que yo me he querido burlar de él, y que sobre mí atraiga yo maldición en lugar de bendición.

13. Y la madre: Sobre mí sea, le dijo, esa maldición, hijo mío: oye solamente mi voz, y vé á traerme lo que he dicho.

14. Fué, y lo trajo, y diólo á su madre. Ella hizo el guisado, como sabía que gustaba á su padre.

15. Y le vistió los mejores vestidos de Esau, que tenía en casa en su poder:

16. Y rodeóle las piernas de los cabritos á las manos, y cubrióle lo desnudo del cuello.

17. Y le dió el guisado, y le entregó los panes, que había cocido.

18. Lo cual llevado adelante, dijo: ¿Padre mío? Y él respondió: Oyendo estoy. ¿Quién eres tú, hijo mío?

19. Y dijo Jacob: Yo soy tu primogénito Esau: he hecho como me has mandado: leván-

20. te, y ven al ganado, tráeme dos cabritos de los mejores, para hacer con ellos á tu padre las viandas, que come con gusto:

21. Las cuales después que introdujeres, y él haya comido, te bendiga antes que muera.

22. Á la cual él respondió: Sabes que Esau mi hermano es hombre vellosa, y yo lampiño:

23. Si mi padre me palpára, y lo conociera, temo no crea que yo me he querido burlar de él, y que sobre mí atraiga yo maldición en lugar de bendición.

24. Y la madre: Sobre mí sea, le dijo, esa maldición, hijo mío: oye solamente mi voz, y vé á traerme lo que he dicho.

25. Fué, y lo trajo, y diólo á su madre. Ella hizo el guisado, como sabía que gustaba á su padre.

26. Y le vistió los mejores vestidos de Esau, que tenía en casa en su poder:

27. Y rodeóle las piernas de los cabritos á las manos, y cubrióle lo desnudo del cuello.

28. Y le dió el guisado, y le entregó los panes, que había cocido.

29. Lo cual llevado adelante, dijo: ¿Padre mío? Y él respondió: Oyendo estoy. ¿Quién eres tú, hijo mío?

30. Y dijo Jacob: Yo soy tu primogénito Esau: he hecho como me has mandado: leván-

31. te, y ven al ganado, tráeme dos cabritos de los mejores, para hacer con ellos á tu padre las viandas, que come con gusto:

32. Las cuales después que introdujeres, y él haya comido, te bendiga antes que muera.

33. Á la cual él respondió: Sabes que Esau mi hermano es hombre vellosa, y yo lampiño:

34. Si mi padre me palpára, y lo conociera, temo no crea que yo me he querido burlar de él, y que sobre mí atraiga yo maldición en lugar de bendición.

35. Y la madre: Sobre mí sea, le dijo, esa maldición, hijo mío: oye solamente mi voz, y vé á traerme lo que he dicho.

36. Fué, y lo trajo, y diólo á su madre. Ella hizo el guisado, como sabía que gustaba á su padre.

37. Y le vistió los mejores vestidos de Esau, que tenía en casa en su poder:

38. Y rodeóle las piernas de los cabritos á las manos, y cubrióle lo desnudo del cuello.

39. Y le dió el guisado, y le entregó los panes, que había cocido.

40. Lo cual llevado adelante, dijo: ¿Padre mío? Y él respondió: Oyendo estoy. ¿Quién eres tú, hijo mío?

41. Y dijo Jacob: Yo soy tu primogénito Esau: he hecho como me has mandado: leván-



rede, et comede de venatione mea, ut benedicat tibi anima tua.

20. Rursusque Isaac ad filium suum: Quomodo, inquit, tam cito invenire potuisti, fili mi? Qui respondit: Voluntas Dei fuit, ut cito occurreret tibi quod volebam.

21. Dixitque Isaac: Accede huc, ut tangam te, fili mi, et probem utrum tu sis illius meus Esau, an non.

22. Accessit ille ad patrem, et palpat eum, dixit Isaac: Vox quidam, vox Jacob est: sed manus, manus sunt Esau.

23. Et non cognovit eum, quia pilosae manus similitudinem majoris expresserant. Benedicens ergo illi,

24. ait: Tu es filius meus Esau? Respondit, Ego sum.

25. At ille: Affer mihi, inquit, cibos de venatione tua, fili mi, ut benedicat tibi anima mea. Quos cum oblato comidisset, obtulit ei etiam vinum. Quo hausto,

26. dixit ad eum: Accede ad me, et da mihi osculum, fili mi.

27. Accersit, et osculatus est eum. Statimque ut sensit vestimentorum illius fragrantiam, benedicens illi, ait: Ecce odor filii me sicut odor agri pleni, cui benedixit Dominus.

28. Dei tibi Deus de rore coeli, et de pinguedine terrae, abundantiam frumenti et vini.

29. Et serviant tibi populi, ei adorent te tribus: esto dominus fratrum tuorum, et incurvantur ante te filii matris tuae. Qui maledixerit tibi, sit ille maledictus: ei qui benedixerit tibi, benedictionibus replatur.

30. Vir Isaac sermonem impleverat: et egressa Jacob foras, venit Esau,

tale, sientale, y come de mi caza, para que me bendiga tu anima.

20. Y de nuevo Isaac á su hijo: ¿Cómo, dijo, has podido hallar tan presto, hijo mío? El cual respondió: Fue voluntad de Dios, que luego se me pudiese delante lo que quería.

21. Y dijo Isaac: Lígate acá, para palparte, hijo mío, y reconocer si tú eres mi hijo Esau, ó no.

22. Llegóse él al padre, y habiéndole palpado, dijo Isaac: La voz cierto, voz es de Jacob: mas las manos son de Esau.

23. Y no le conoció, porque las manos velladas se parecían á las del mayor. Y para bendecirle,

24. dijo: ¿Eres tú mi hijo Esau? Respondió, Yo soy.

25. Y él dijo: Tráeme las viandas de tu caza, hijo mío, para que te bendiga mi alma. Y habiéndoselas presentado, y comido él, le sirvió también vino. El cual bebido,

26. díjole: Lígate á mí, y dame un beso, hijo mío.

27. Él se llegó, y le besó. Y luego que percibió la fragancia de sus vestidos, bendiciéndole, dijo: Hé aquí el olor de mi hijo como el olor de un campo lleno<sup>1</sup>, al que bendijo el Señor.

28. Dios te dé del rocío<sup>2</sup> del cielo, y de la grosura de la tierra, abundancia de trigo<sup>3</sup> y de vino.

29. Y sirvante los pueblos<sup>4</sup>, y adórente las tribus: sé señor de tus hermanos, é inclínense delante de ti los hijos de tu madre<sup>5</sup>. El que te maldijere, maldito sea él: y el que te bendijere, sea colmado de bendiciones.

30. Apenas había acabado Isaac de decir estas palabras: y de salir fuera Jacob, llegó Esau,

<sup>1</sup> Lleno de flores y de frutos.

<sup>2</sup> Suecen ser raras las lluvias en la Palestina; pero las plantas en tiempo de los calores fuertes se nutren por los rocíos abundantes, que son como una lluvia. Véase PLINIO, lib. xvi, cap. 21. Y lo mismo sucede en muchas tierras de la Zona Tórrida.

<sup>3</sup> MS. 7: *De civera*.

<sup>4</sup> Se humillen, se postran delante de ti, reconociéndote por su señor.

<sup>5</sup> Los pueblos, las tribus pueden significar los pueblos extranjeros que debían estar sujetos á la posteridad de Jacob: sus hermanos, los hijos de tu madre, significan á los descendientes de su hermano Esau, y los de Agár y de Cetura, que también le debían estar sujetos. El que aplico una mediana atención á las bendiciones históricas de Jacob, y las coteja con la historia del pueblo Hebreo, las verá cumplidas todas á la letra. Pero estas bendiciones de Isaac encerraban un sentido mucho mas misterioso y elevado. Los Judíos, que como Esau eran los primogénitos, tenían derecho por su nacimiento á la bendición prometida á Abraham y á los patriarcas. Act. vi, 25. Mas habiéndose hecho indignos por su dureza, y por haber desechado las verdades de la salud, que les anunciaron Jesucristo y sus Apóstoles, vendieron su derecho de mayorazgo á los Gentiles, odiándolos á Jesucristo, á quien negaron delante de Pilato. Act. xxi, 46. Y así Dios por su misericordia llamó á los Gentiles al goce de esta bendición, á la cual no tenían ningún derecho. Luc. xxi, 23. Jacob recibiendo la bendición de Isaac, representa también á los escogidos, considerados en Jesucristo, que es su cabeza, el modelo de su predestinación, el principio de su santidad, y el autor de su glorificación. Jesucristo se presentó á su Padre en traje y figura de pecador, como Jacob en el de Esau. Consentó ser desatendido y tratado como el pecador que representaba. Y por esto mereció la bendición de su Padre, y descendió á la tierra sobre los escogidos el rocío de santidad, la lluvia de los dones y gracias del Espíritu Santo, y el pan y el vino de las culturas, suavidades y consuelos celestiales. Todas las naciones fueron dadas á Jesucristo como su herencia: todas están sujetas á su eterno imperio, que lo será de justicia y de venganza sobre los unos, y de bondad y de misericordia sobre los otros. Todas estas magníficas promesas hechas á Jesucristo, se aciertan únicamente en su persona, se extienden también á sus escogidos, que son sus Hijos y su familia: en quienes se verán perfectamente cumplidas.







31. Cotosque de venatione cibos satuli  
patis, dicens : Surge pater mi, et comede  
de venatione filii tui : ut benedicat mihi  
anima tua.

32. Dixitque illi Isaac : Quis enim es tu?  
Qui respondit : Ego sum filius tuus primoge-  
nitus Esau.

33. Expavit Isaac stupore vehementi : et  
ultra quam credi potest, admirans, ait : Quis  
igitur ille est, qui dudum captam venationem  
attulit mihi, et comedi ex omnibus prius-  
quam tu venires? benedixitque ei, et erit  
benedictus.

34. Auditis Esau sermonibus patris, irru-  
git clamore magno : et conseruatus, ait :  
Benedicisti et mihi, pater mi.

35. Qui ait : Venit germanus tuus fraudu-  
lenter, et accepit benedictionem tuam.

36. At ille subiecit : Justè vocatum est  
nomen ejus Jacob : supplantavit enim  
me in altera vice : \* primogenita mea ante  
tulit, et nunc secundo surripuit benedi-  
ctionem meam. Rursumque ad patrem :  
Nunquid non reservasti, ait, et mihi be-  
nedictionem?

37. Respondit Isaac : Dominum tuum il-  
lum constitui, et omnes fratres ejus ser-  
vituti illius subjugavi : frumento et vino  
stabilivi eum, et tibi post hæc, fili mi,  
ultra quid faciam?

38. Cui Esau : Num unam, inquit, tan-  
tam benedictionem habes, pater? Mihi quo-  
que obsecro ut benedicas. Cumque ejulatu  
magno fletet,

39. Mox Isaac, dixit ad eum : \* In pin-  
guetudine terræ, et in rore oculi desuper,

40. Erit benedictio tua. Vives in gladio,

31. É introdujo á su padre las viandas co-  
cidas de la caza, diciendo : Levántate padre  
mío, y come de la caza de tu hijo : para  
que me bendiga tu ánima.

32. Y díjole Isaac : ¿Pues quién eres tú?  
El cual respondió : Yo soy tu hijo primoge-  
nito Esau.

33. Espantóse Isaac con pavor vehemente :  
y maravillado mas de lo que se puede creer,  
dijo : ¿Pues quién es aquel, que poco ha me ha  
traído de la caza que cogió, y he comido de  
todo antes que tú vinieras? y le bendijo, y  
será bendito.

34. Esau, cuando oyó las palabras de su pa-  
dre, bramó con grande alarido : y conster-  
nado, dijo : Dame también á mí tu bendición,  
padre mío.

35. El cual dijo : Vino tu hermano fraudulen-  
tamente, y recibió la bendición tuya.

36. Y él respondió : Con razón fué llamado su  
nombre Jacob : porque há aquí la segunda vez  
que me ha dado por el pie : ya antes se alzó con  
mí primogenitura, y ahora de nuevo me ha  
robado la bendición mía. Y á su padre otra  
vez le dijo : Por ventura no has guardado ben-  
dición también para mí?

37. Respondió Isaac : Le he constituido señor  
tuyo, y he sometido todos sus hermanos á su  
servidumbre : de trigo y de vino lo he fortale-  
cido, y después de esto, hijo mío, qué po-  
dré ya hacerle á tí?

38. Á quien Esau respondió : ¿Pues qué no  
tienes, padre mío, sino una sola bendición? ¿  
Nuegote que me bendigas también á mí. Y  
como llorase con grande alarido,

39. Conmovido Isaac, le dijo : En la grosura  
de la tierra, y en el rocio del cielo de arriba,

40. Será tu bendición. Vivirás por la espa-

1 MS. 7 : *E turbóse Isaac grant barbonna muy fuerte.* Los LXX, *Et in hoc loco pariter, solus fuerat de se per  
un grande iracundia.* Y en este dice S. AGUSTIN *Quant. lxxxix in Gen.* que le reveló Dios todo el misterio de la ben-  
dición, que había dado á Jacob. Por lo cual no quiso después revocarla. Véase al mismo santo de *Cleit. lib. xxi,*  
*cap. 37.*

2 MS. 3 y 7 : *Reclamé grant reclamation muy mucho amargosa.* Como un león, dando grandes alaridos. Pero  
todas sus lágrimas y arrepentimientos de nada le sirvieron. Su dolor mas bien procedía de verse sujeto á su her-  
mano, que del delito que había cometido vendiéndole el derecho de primogenito, y del poco aprecio que há o  
cuando lo vendió. S. THOM. *Leet. ut in cap. 12; Epist. ad Hebr.*

3 El arte ó astucia en la Escritura se toma unas veces por engaño, otras por prudencia. El Cava de *Sacerd.*  
*et fide,* excusa esta arte de Jacob, y la califica por justa y prudente.

4 Qui como dejamos ya notado significa *el que arma la zancadilla.* Pero en sentido figurado, al que se vale  
de un artificio ó ardid para sorprender á otro. Y en este lo aplica aquí Esau á su hermano, como se infiere del  
mismo texto. MS. 7. *But rogatus ne engatit.*

5 Las prerogativas, que pertenecen á Esau, como primogenito, y que fueron trasladadas á Jacob, eran individua-  
les, y por esto no se pueden comunicar á los infieles, profanos y mundanos, representados por Esau; así que toda  
la bendición que se da á *Israel*, consiste en bienes temporales, y no en la gracia y en el pacto de Dios.

6 Como si dijera : Si somos dos hermanos, ¿porqué no has de tener dos bendiciones, para cada hermano la suya?  
Y esto es en contrario á lo que dice S. PABLO *Hebr. xi, 17* que Esau no pudo alcanzar de Isaac su padre la ben-  
dición que le pedía; porque el santo Apóstol habla de la que se le debió, como á primogenito. Los montes de *Sede,*  
que fueron de Esau, *Joré xxiv, 4,* eran muy fértiles y abundantes. *Genes. xxxvi, 6, 8.* Otros, conociendo que la  
tierra era país seco y estéril, dan el sentido negativo á estas palabras. Véase la *Biblia* de CAMERUS.

7 *Esau* xxx, 31. -- 5 *Hebr. xi, 20.*



et fratri tuo servies: tempusque veniet, cum excuties et solvas jugum ejus de cervicibus tuis.

41. Oderat ergo semper Esau Jacob pro benedictione quæ benedixerat ei pater: dixitque in corde suo: « Venient dies huius patris mei, et occidam Jacob fratrem meum.

42. Nuntiata sunt hæc Rebecca: quæ mitens et vocans Jacob filium suum, dixit ad eum: Ecce Esau frater tuus minatur ut occidat te.

43. Nunc ergo, fili mi, audi vocem meam, et consurgens fuga ad Laban fratrem meum in Haran:

44. Habitabisque cum eo dies paucos, donec requiescat furor fratris tui.

45. Et cesset indignatio ejus, obliviscaturque eorum quæ fecisti in eum: postea mitam, et adducam te inde hinc, cur utroque orator filio in uno die?

46. Dixitque Rebecca ad Isaac: Tendet me vitæ meæ propter filias Heth: si acceperit Jacob uxorem de stirpe linjus terre, solo vivere.

1 Esto quiere decir que los futuros descendientes de Esau serían una nación belicosa. Fueron siempre enemigos declarados de los hijos ó descendientes de Jacob, heredando el odio que tuvo Esau á su hermano Jacob, á quien recibió matar. Gen. 1, 11; Joazeiro, *Antiquit. lib. 1, cap. 18*. Pero al cabo fueron vencidos y se extinguieron por aquellos.

2 Así se verificó en diversas ocasiones. Véase el lib. II de los Reyes viii, 14, y el lib. ix, xiv, 7, el I de los Reyes xvi, 12, 13, los Salm. xiv, 10, y cvi, 10. En un sentido espiritual se significa aquí, que llegó un tiempo de misericordia, en que los Judíos convirtidos á su único libertador, saldrán de la larga y espantosa esclavitud en que se hallan, para ser pasados en dichosa libertad por aquel Divino Espíritu, de quien recibían la plenitud de sus dones.

3 MS. 3: De la tristoria. FRANKS. De la muerte. La muerte de mi padre. Puede también traducirse: Llegan días en que mi padre tenga que hacer la muerte, que yo daré á mi hermano Jacob.

4 Sin duda Esau manifestó por alguna acción, ó por algunas palabras que se le escaparon, la intención y designio de privar de su herencia á Jacob.

5 Y así lo ejecutará en la primera ocasión que tenga; y así sin perder tiempo, pronto á cubierto de su furor, marchará luego á Harán... Esta solicitud que muestra Rebecca por poner en salvo á Jacob, favorece á la segunda interpretación que damos á las últimas palabras del v. 41.

6 En la Mesopotamia. El Hebr. *Ad Padan-Aram*, que era la parte llana y fértil.

7 MS. 3 y 1: ¿Porqué me desfogaré así de amor? Porque el uno será muerto, y el otro quedará sujeto á la post del fratricidio, que es la de muerte, ó tendrá que huir y andar fugitivo y perdido. Véase un sentimiento igual en la mujer de Thémis en el lib. II de los Reyes, xiv, 7.

8 MS. 1: Envolada so de este vida. MS. 2: Aquélame con mi vida. Esto era otro motivo, que tenía Rebecca para apresurar la partida de Jacob. Por no aligerar á Isaac, le disimuló la principal causa que tenía para ello, pero sí mismo tiempo le dio una mas que suficiente para que desde luego lo consintiese. Sus miedos, que eran Heth, la tenían acobardada á pesadumbres; y así para librarse de igual riesgo, por lo que tocaba á Jacob, propuso á Isaac, que era conveniente que pasase á la Mesopotamia, para que allí tomase mujer de la familia y religión de sus mayores.

• Ad. 10.

## CAPITULO XXVIII.

Parte Jacob á la Mesopotamia: ve en sueños una escala visible. Le renueva el Señor las promesas hechas á Abraham y á Isaac. Despertándose Jacob hace un voto al Señor.

1. Vocavit itaque Isaac Isaac Jacob, et benedixit eum, præcepitque ei dicens: Noli accipere conjugem de genere Chanaan:

2. Sed vade, et proficiscere in Mesopotamiam Syriæ, ad domum Bethuel patris matris tuæ, et accipe tibi inde uxorem de filiabus Laban avunculi tui.

3. Deus autem omnipotens benedixit tibi, et crescere te faciat, atque multiplicet ut sis in turba populorum.

4. Et det tibi benedictiones Abraham, et semini tuo post te: ut possideas terram peregrinationis tuæ, quam pollicitus est avo tuo.

5. Cumque dimisisset eum Isaac, profectus venit in Mesopotamiam Syriæ ad Laban filium Bethuel Syri, fratrem Rebecca matris suæ.

6. Videns autem Esau quod benedixisset pater suus Jacob, et misisset eum in Mesopotamiam Syriæ, ut inde uxorem duceret; et quid post benedictionem præcepisset ei, dicens: Non accipies uxorem de filiabus Chanaan:

7. Quodque obediens Jacob parentibus suis inisset in Syriam:

8. Prohans quoque quod non libenter aspiceret filias Chanaan pater suus:

9. Irit ad Ismaelem, et duxit uxorem, absque his quas prius habebat, Maheleth filiam Ismael filii Abraham, sororem Nabioth.

1. Isaac pues llamó á Jacob, y le bendijo, y mandóle diciéndole: No tomes mujer de la casta de Chanaan:

2. Mas ve, y pasa á la Mesopotamia de Syria, á casa de Bethuel padre de tu madre, y tómale de allí mujer de las hijas de Laban tu tio materno.

3. Y el Dios omnipotente te bendiga, y te haga crecer, y te multiplique: para que seas caudillo de muchos pueblos.

4. Y dé á ti las bendiciones de Abraham, y á tu posteridad despues de ti: para que heredes la tierra de tu peregrinacion, que prometió á tu abuelo.

5. Y habiéndole despedido Isaac, se partió y fué á Mesopotamia de Syria á Labán hijo de Bethuel Syro, hermano de Rebecca su madre.

6. Mas Esau viendo que su padre había bendecido á Jacob, y le había enviado á Mesopotamia de Syria, para que de allí tomase mujer: y que despues de la bendicion le había mandado, diciendo: No tomes mujer de las hijas de Chanaan:

7. Y que obediendo Jacob á sus padres había ido á la Syria:

8. Viendo por experiencia tambien que su padre nombraba con agrado á las hijas de Chanaan:

9. Fuése á Ismael, y sobre las que ya tenía, tomó por mujer á Maheleth, hija de Ismael hijo de Abraham, hermana de Nabioth.

1 Dios en su Ley reitern y confirma esta misma mandamiento que leste hizo á su hijo, con el fin de que su mistiad no los hiciese idólatras, y abandonaran al Señor á quien se debe el verdadero culto. Exod. xxiv, 12, 17, Deuter. vii, 7.

2 El texto hebreo: *Parte á Padan-Arór*, que es la parte septentrional de la Mesopotamia, muy fértil y abundante, especialmente en pastos muy saludables para los ganados, y que propiamente es la Syria; y así le nombra la Vulgata.

3 MS. 3, 7, y FERRAR. Y Dios abastado.

4 Está repetida esta expresión *energica*, y siempre en el mismo significado de caudillo, cabeza de muchos pueblos, de muchas gentes, de muchas y muy dilatadas naciones.

5 Esto es, á la casa ó familia de Ismael; porque este había ya muerto catorce años antes. Esau, que tenía ya ciento treinta y siete, queriendo sin duda reparar la falta que había cometido en tomar por mujeres á las Chananéas, que no eran del agrado de sus padres, y que por otra parte les causaban no pocas pesadumbres, pasó á la Arabia, donde se había establecido Ismael con su familia, y se casó con Maheleth, que era de su misma familia, y nieta como él de Abraham. Pero no por esto consiguió se mudase nada de los órdenes del Señor, ni del destino de Jacob. Ismael era hijo de la extrajera, y su sangre podía dar al pueblo de Dios enemigos y rivales; pero no era razón que le diese padres ó patriarcas. Por otra parte es muy creible, que Esau dió este paso con la mira de tener parte en la promesa, que Dios había hecho á Abraham de darle la tierra de Chanaan. Porque siendo todo terreno y dominado de sus apetitos, aspiraba solo á las bendiciones terrenas y á grandes riquezas.

6 Esta se llamó tambien Basemath. Cap. xxxv, 3.

• Dece xii, 12.

A. T. T. I.



40. Igitur egressus Jacob de Bersabee, pergebat Harañ.

41. Cumque venisset ad quendam locum, et vellet in eo requiescere post solis occidentum, tunc de lapidibus qui jacebant, et supponens capiti suo, dormiit ille eodem loco.

42. Viditque in somnis scalam stantem super terram, et cacumen illius tangens caelum: Angelos quoque Dei ascendentes et descendentes per eam.

43. Et Dominum innixum scale dicentem sibi: Ego sum Dominus Deus Abraham patris tui, et Deus Isaac: Terram, in qua dormis, tibi dabo et semini tuo.

44. Et ipse semen tuum quasi pulvis terrae: Dilataberis ad Occidentem, et Orientem, et Septentrionem, et Meridiem: Et benedicentur in te et in semine tuo cunctis tribus terrae.

45. Et ero custos tuus quocumque perrexeris, et reducam te in terram hanc: nec dimittam nisi complerem universa que dixi.

46. Cumque evigilasset Jacob de somno, ait: Verè Dominus est in loco isto, et ego nesciebam.

47. Pavensque, Quam terribilis est, inquit, locus iste! Non est hic aliud nisi domus Dei, et porta caeli.

48. Surgens ergo Jacob manè, tulit lapidem quem supposuerat capiti suo, et

40. Jacob puen habiendo salido de Bersabee, caminaba hacia Harañ.

41. Y habiendo llegado á un cierto lugar, y queriendo reposar en él despues de puesto el sol, tomó una de las piedras que habia en tierra, y poniéndola por cabecera, durmió en el mismo lugar.

42. Y vió en sueños una escala cuyo pié estaba sobre la tierra, y su remate tocaba en el cielo: y también Angeles de Dios que subian y bajaban por ella.

43. Y al Señor apoyado sobre la escala que le decía: Yo soy el Señor Dios de Abraham tu padre, y el Dios de Isaac: La tierra, en que duermes, la daré á ti y á tu posteridad.

44. Y será tu posteridad como el polvo de la tierra: Serás dilatado al Occidente, y al Oriente, y al Septentrion, y al Mediodia: y SERÁN BENEDITAS EN TI y en tu simiente todas las familias de la tierra.

45. Y yo seré tu guarda adonde quiera que fueres, y te volveré á esta tierra: y no te dejaré hasta haber cumplido todo lo que he dicho.

46. Y luego que Jacob despertó del sueño, dijo: Verdaderamente el Señor está en este lugar, y yo no lo sabia.

47. Y despayorido, dijo: ¡Cuán terrible es este lugar! No hay aquí otra cosa sino casa de Dios, y puerta del cielo.

48. Levantándose pues Jacob de mañana, tomó la piedra que se habia puesto por cabecera,

1 Que distaba nueve ó diez jornadas de camino.

2 Casa de Luz, que despues se llamó Bethel.

3 Con esta vision quiso el Señor dar á entender á Jacob, que en aquella afliccion, soledad y abandono, en que se hallaba, la tomaba particularmente bajo de su proteccion y cuidado. Esta escala es una imagen de la divina Providencia, que vela en la conservacion de los escogidos; y los Angeles que subian y bajaban, son los ángeles y ministros de esta misma Providencia, ya para acudir á nuestro socorro, ya para presentar á Dios nuestras leyes y oraciones. Hebr. i, 14. Muchos intérpretes explican tambien esta escala, de la encarnacion del Verbo, que juntó el cielo con la tierra. Los escalones ó gradas representan las patrias, de la encarnacion uno á otro, de donde una serie continua de castos que profesaron una misma religion. A esta escala parece aludir Jesucristo en S. JUAN, i, 51, y XIV, 6. No es ponderable el consuelo que recibia el afligido y fugitivo Jacob, viendo en signas y sombras á aquel, que segun los divinos oráculos debia nacer de su sangre, y en quien habian de tener su mayor perfeccion cumplimiento todas las promesas hechas á él y á sus padres. El Cate. Rom. liv de Gen.

4 Lo que se cumplió á la letra en la persona de David y de Salomon, cuyo reino se extendia desde las montañas de Egipto hasta el Euphrates. I. Paralip. xviii, 11.

5 En ti, como en origen y padre en tu simiente, esto es, por Cristo, próxima é inmediatamente. Gen. ii, 15 y 16.

6 La Escritura usa frecuentemente de este modo de hablar, no para indicar el tiempo que se sigue, sino solamente para asegurar que tendrá cumplimiento en aquel, en que la cosa parece mas dudosa y peligrosa. Psal. cix, i. Math. xxviii, 28.

7 Todos los lugares están llenos de la majestad de Dios. Pero Jacob nos enseña con este ejemplo el respeto y temor, con que debemos acercarnos á aquellos santos lugares, que Dios tiene particularmente destinados para glorificar, y para escuchar nuestros ruegos. Pasa de esto parece que Jacob quedó sorprendido, y que extrínque á los se aparecen tambien en aquellos lugares de infierno, como en la casa de su padre, adonde crea estar visiblemente presente este don. La Iglesia no ha hallado cosa mas propia para inspirar en los creyentes de sus hijos la profunda veneracion que se debe á los templos, que los sentimientos y palabras de este santo hombre. Pero Jacob en un campo fue penetrado de un religioso temor en la presencia de Dios, considerándolo como el lugar de la tierra el mas santo y el mas terrible; á que lágrimas bastarían para llorar la ceguera de muchos cristianos, que asisten á la Iglesia á vista de los mas santos misterios con la misma irreverencia, y con la misma distraccion del espíritu, que si estuviesen en un campo? S. Bernardo, in Cent. Sermo. ii, num. 1.

α Inf. xxxv, 1; xxviii, 3. — β Gen. xii, 50; xxi, 8. — c Sup. xxvi, 4.

erexit in titulum, et fundens oleum desuper.

18. Appellavitque nomen urbis Bethel, quae prius Luz vocabatur.

20. Vocit etiam votum, dicens: Si fuerit Deus mecum, et custodierit me in via, per quam ego ambulo, et dederit mihi panem ad vescendum, et vestimentum ad induendum,

21. Reversurusque fuero prospere ad domum patris mei: erit mihi Dominus in Deum.

22. Et lapis iste, quem erexit in titulum, vocabitur Domus Dei: cunctorumque qui dederint mihi, decimas offeram tibi.

y la alzó por título, y derramando aceite sobro ella.

18. Y llamó Bethel el nombre de la ciudad, que antes se llamaba Luz.

20. Hizo además un voto, diciendo: Si fuere Dios conmigo, y me guardare en el camino, por el que yo ando, y me diere pan para comer, y vestido para vestir,

21. Y volviere felizmente á casa de mi padre: el Señor será mi Dios,

22. Y esta piedra que he alzado por título, será llamada Casa de Dios: y de todo lo que me diere, te ofreceré los diezmos.

## CAPÍTULO XXIX.

Jacob llega á Harañ, y recibido por Labán su tío, le sirve siete años por casarse con Rachel hija de Labán. Pero este le engaña substituyendo á Lia en lugar de Rachel. Jacob sirve otros siete años por amor de esta, y tiene de Lia á Rubén, Simeón, Levi y Judá.

1. Profectus ergo Jacob, venit in terram Orientalem.

2. Et vidit puteum in agro, tres quoque greges ovium accubantes juxta eum: nam ex illo adequabatur pecora, et os ejus grandi lapide claudobatur.

1. Y partiendo Jacob, fuése á tierra de Oriental.

2. Y vió un pozo en el campo, y tres hatos de ovejas, que seestaban junto á él: porque de él daban á beber á los ganados, y su boca se tapaba con una grande piedra.

1 La llevó por un lado en tierra, y poniéndola derecha, como si fuera una columna, la consagró, para que fuese como un monumento de la vision, que habia tenido en aquel sitio.

2 MS. a: S. puzola por estancia. El texto hebreo Estans; y S. Jerónimo tradujo Alente.

3 Dios, que dirige el espíritu de este santo patriarca, le inspiró que hiciera entonces, lo que el mismo ordena despues por Moisés, y lo que la Iglesia cristiana practica en la consagracion de sus templos y altares. Esta union, que es muy antigua, da solamente una cantidad exterior á aquellos cristianos corporales á quienes se aplica, separándolos de todo uso profano; pero este simbolo misterioso nos advierte al mismo tiempo, que la multitud verdadera es inferior de las cristianas espirituales viene de la union divina, esto es, del Espíritu Santo, cuya plenitud ha recibido Jesucristo, y que siendo derramado sobre ellos, las mueve, las eleva y consagra á Dios. S. Agust. Quest. lxxvii de Genet. dice, que estas palabras y hebreo contienen un sentido profético, que pertenece á la union, y así el nombre de Cristo se deriva de Crisma ó Uncion.

4 Esto es, Casa de Dios, por la vision que allí habia tenido. Luz quiere decir Alente, por la abundancia de alimentos que habia en su territorio.

5 Esta es la primera vez que se habla de votos en la Escritura. El voto es una promesa con que el hombre se obliga á hacer una obra buena. Y Jacob se obliga aquí á dedicarse únicamente al servicio del Señor, á tributarle un soberano homenaje con una aplicacion y afecto particular, tanto interior como exterior, y últimamente á pagarle el diezmo de todos los bienes que se le sirviesen darle. Este hombre, que no registraba en las promesas de Dios sino los bienes de la otra vida, se contentó con pedirle lo muy necesario para pasar lo presente. Este es el espíritu del Evangelio, buscar ante todas las cosas el reino y la justicia de Dios, y no pedirle para esta vida, sino el pan de cada dia.

6 La particula et en este lugar no es condicional. Jacob no duda de las promesas de Dios, y está muy distante de hacer que dependa del cumplimiento de estas la obligacion, en que se pone. Habla con un corazón penetrado de amor, y del mas vivo reconocimiento hacia una bondad, que se muestra tan atenta á todas sus necesidades, como si no hubiera otro hombre que él en el mundo. Es como si dijera: Señor, despues que hubiérais estado conmigo, y me hubiérais acompañado y guardado... Jacob luego que volvió á Mesopotamia, cumplió este voto. Así parece insinuarse en el cap. xxx, 6 y 7.

7 Jeroboam primer rey de los diez tribus de Israel, hizo poner en este lugar tan santo y respetable un pequeño de oro, para que los adorasen los que estaban sujetos á su imperio; y por esta razon fue llamado Beth-el, esto es, casa de iniquidad, ó del idolo. III Reg. xii, 28.

8 La Mesopotamia y todas las otras regiones, que estaban á la otra parte del Euphrates, son llamadas en la Escritura Edeas, al Oriente.

α MS. 7: Tres greges.

α Inf. xxxv, 12.



3. Moraque erat ut cunctis ovibus congregatis devolverent lapidem, et relictis gregibus rursus super os putei ponerent.

4. Dixitque ad pastores: Entron, unde estis? Qui responderunt: De Haran.

5. Quos interrogans, Numquid, ait, novum Laban filium Nachor? Dixerunt: Novimus.

6. Sanusne est? inquit. Valot, inquit: et ecce Rachel filia ejus venit cum grege suo.

7. Dixitque Jacob: Adhuc multum dici superest, nec est tempus ut reducantur ad caulas greges: date autem potum ovibus, et sic eas ad pastum reducite.

8. Qui responderunt: Non possumus, domine: omnia pecora congregare, et amovenimus lapidem de ore putei, ut adagremus greges.

9. Adhuc loquebantur, et ecce Rachel veniebat cum ovibus patris sui: nam gregem ipsa pascebat.

10. Quam cum vidisset Jacob, et secreti consobrinam suam, ovesque Laban, avituti sui: amovit lapidem, quo puteus claudebatur.

11. Et adaptato grege, osculatus est eam: et elevata voce flevit.

12. Et indicavit ei quod frater esset patris sui, et filius Rebecce: et illa festinans nuntiavit patri suo.

13. Qui cum audisset venisse Jacob filium sororis suae, concubiti obivit ei: complexusque eum, et in oscula rubens, duxit in domum suam. Auditis autem causis itineris,

14. Respondit: Os meum es, et caro mea. Et postquam impleti sunt dies mensis uniti,

15. Dixit ei: Nain quia frater meus es, gra-

3. Y era costumbre de no revolver la piedra hasta que estuviesen juntas todas las ovejas, y despues de haber abrevado los ganados, la volvian á poner sobre la boca del pozo.

4. Y dijo á los pastores: Hermanos, ¿de donde sois? Ellos respondieron: De Haran.

5. Y preguntándoles, dijo: ¿Acaso conocéis á Labán hijo de Nachor? Dijeron: Le conocemos.

6. ¿Está con salud? dijo. Bueno está, respondieron: y ve ahí que Rachel su hija viene con su ganado.

7. Y dijo Jacob: Ana falta mucho del día, y no es tiempo de recoger el ganado á los apriscos: dad antes de beber á las ovejas, y despues volvedlas á pacer.

8. Las que respondieron: No podemos, hasta que se junten todos los ganados, y quitemos la piedra de la boca del pozo, para que abrevemos los rebaños.

9. Ann estaban hablando, y hé aquí que Rachel venia con las ovejas de su padre: pues ella misma pastoreaba el rebaño.

10. Jacob luego que la vió, y supo que era su prima hermana, y las ovejas de su tío materno Labán: quitó la piedra, con que estaba tapado el pozo.

11. Y despues de haber abrevado el rebaño, la besó: y alzando su voz lloró.

12. Y le declaró, que era hermano de su padre, é hijo de Rebeca: y ella apresurándose le notificó á su padre.

13. El cual como oyó que habia llegado Jacob hijo de su hermana, corrió á su encuentro: y habiéndole abrazado, y arrojándose á besarle, llevólo á su casa. Y luego que oyó los motivos de su viaje,

14. Respondió: Bueno mío eres, y carne mía. Y despues que fueron cumplidos los dias de un mes,

15. Dijole: ¿Acaso porque eres mi hermano,

1 Este es el primer lenguaje de la naturaleza. Todos los hombres tienen un padre común, y por consiguiente son hermanos. Y este nombre se conservó largo tiempo entre los que tenían alguna instrucción. Y el Evangelio renovó su uso. MATEO. XXIII, 8.

2 Labán era nieto de Nachor, é hijo de Bethuel; pero era más conocido por el nombre de Nachor, como abuelo que era de toda aquella dilatada familia.

3 MIS. 7: *De las pastoreas etc.* Cójese este lugar con el cap. 2 del Éxodo, donde se habla de las hijas de Raquel principe de Madian, y se descubren en los antiguos machos costumbres muy contrarias á las de nuestro siglo. Las doncellas de la primera nobleza pastoreando por sí mismas los ganados, y conservándose en el campo y en los bosques con la mayor inocencia y pureza de vida, confusión y continencia la perca, disolución y vanidad de nuestras, que tienen por deshonor llevar un vaso para moverlo de un lugar á otro; y que estando siempre á la vista de las madres, no dan las pruebas de sencillez é inocencia, que registramos en tan repetidos ejemplos de los antiguos.

4 Esta era una costumbre, que tenían de salutar á los parientes mas cercanos. S. Agustin, *Quest. xxxvii in Genes.* sospecha, que Jacob descubrió primero á Rachel, quien era, y su parentesco, como se acostumbraba hacer á las parientes mas cercanas al presente del esposo, que se volvía al primero, cuando era ya de noche, y cubiertas las puertas de la casa con un velo, cuando se acercaban al techo del espacio. La palabra latina *nocturne*, que se interpreta *nocturno*, significa antiguamente *relaxar* é cubrirse con velo. Todo lo cual pudo dardumbrarse fácilmente á Jacob, cuyo corazón vuelto y sencillo estaba muy distante de presumir semejante perfidia y engaño: fuera de que estando su corazón apasionado por Rachel, todo le pareció Rachel.

5 Todo lo que la Escritura nos cuenta de los procedimientos de Labán, manifiesta el carácter de un hombre duro, astucioso, y de, que no conoce otra ley que el interés. Valiéndose de un pretexto evidentemente falso, solo peso en sacar toda la ventaja, que pudo, del amor que Jacob tenía á Rachel.

6 Entre los amigos la solemnidad de las bodas duraba siete dias. En el c. xiv, 12 de los *Jueces* vemos tambien, que el padre de Sansón celebró un festin de bodas segun la costumbre de aquellos tiempos, y que duró siete dias.

ta servies mihi? Dic quid mercedis accipias.

16. Habebat verò duas filias, nomine majorem Lia: minor verò appellabatur Rachel.

17. Sed Lia lippis erat oculis: Rachel decora facie, et venusto aspectu.

18. Quam diligens Jacob, ait: Serviam tibi pro Rachel filia tua minore, septem annis.

19. Respondit Laban: Melius est ut tibi eam dam quam alteri viro, mane apud me.

20. Servivit ergo Jacob pro Rachel septem annis: et videbantur illi pauci dies pro amoris magnitudine.

21. Dixitque ad Laban: Da mihi uxorem meam: quia jam tempus impletum est, ut ingrediar ad illam.

22. Qui vocatis multis amicorum turbis ad convivium, fecit nuptias.

23. Et vespere Liam filiam suam introduxit ad eam,

24. Dams ancilem filiae, Zelpham nomine. Ad quam cum ex more Jacob fuisset ingreusus, factus mane vidit Liam:

25. Et dixit ad socerum suum: Quid est quod facere voluisti? nonne pro Rachel servivi tibi? quare imposuisti mihi?

26. Respondit Laban: Non est in loco nostro consuetudinis, ut minores ante tradamus ad nuptias.

27. Imple hebdomadam diem hujus compule: et hanc quoque dabo tibi pro opere quo serviturus es mihi septem annis aliis.

1 Jacob sin duda luego que entró en la casa de Labán, se retiró en ella como un siervo; y así todo aquel poco se aplicó á los trabajos y tareas mas pesadas, reprimiendo en este al hijo de Dios, de quien está escrito, que se abatido y humilló hasta el estado y condition de siervo.

2 Los que tomaban una doncella por esposa, acostumbraban dotarla antes. Y como Jacob se hallaba destituido de todos los medios para poderlo hacer, ofreció un servicio de siete años para suplir esta falta. En esta historia de las dos hermanas reconocen los Padres aquel grande misterio de la reproduccion de la Sinagoga, y de la eleccion de la Iglesia, tomada y compuesta de los Gentiles. Lia, siendo la primera que fué desposada, tuvo el grado de verdadera esposa: pero solamente logró el segundo lugar en el amor del esposo. Rachel llevó la segunda; pero fué preferida en el amor á la primera. Lia es figura de la Sinagoga, Rachel de la Iglesia, y Jacob de Jesucristo. Se hace siervo para pagar á sus padres: Jacob compra á su vez, habiendo podido tener desde luego, al modo que Eliaser logró á Rebeca para esposa de Isaac: á Jacob le parecieran muy corto espacio de tiempo tantos años de servicio, por el grande amor que tenía á Rachel. Cada uno por sí puede ver, que todo lo que hizo Jacob con Rachel, es una imágen muy viva de lo que ejecutó Jesucristo con su Iglesia.

3 Los siete años de servicio á que me obligué.

4 El Hebreo, y aun los LXX: *Congregó Labán á todos los habitantes de aquel lugar.*

5 Labán en este ocasion pecó gravissimamente, porque dió lugar á un estupro, incesto y adulterio. Lia però tambien, porque sabia que Jacob estaba casado con su hermana: pero este queda disculpado por una ignorancia del todo invencible.

6 La amistad de Jacob, las prevenciones, que sin duda Labán habria hecho á Lia, para que guardara silencio, disimulara, se fingiera ser Rachel, y de este modo engañara á Jacob, hace muy verisímil, que Jacob no conoció el engaño hasta la mañana. Fuera de esto por respeto á la honestidad, acostumbraban en aquellos tiempos introducir á las novias cubiertas al aposento del esposo, que se volvía al primero, cuando era ya de noche, y cubiertas el rostro con un velo, cuando se acercaban al techo del espacio. La palabra latina *nocturne*, que se interpreta *nocturno*, significa antiguamente *relaxar* é cubrirse con velo. Todo lo cual pudo dardumbrarse fácilmente á Jacob, cuyo corazón vuelto y sencillo estaba muy distante de presumir semejante perfidia y engaño: fuera de que estando su corazón apasionado por Rachel, todo le pareció Rachel.

7 Todo lo que la Escritura nos cuenta de los procedimientos de Labán, manifiesta el carácter de un hombre duro, astucioso, y de, que no conoce otra ley que el interés. Valiéndose de un pretexto evidentemente falso, solo peso en sacar toda la ventaja, que pudo, del amor que Jacob tenía á Rachel.

8 Entre los amigos la solemnidad de las bodas duraba siete dias. En el c. xiv, 12 de los *Jueces* vemos tambien, que el padre de Sansón celebró un festin de bodas segun la costumbre de aquellos tiempos, y que duró siete dias.



22. Acquisivit placentia et hebdomada transacta, Rachel dixit uxorem:

23. Cui pater servavit Balam tradiderat.

24. Tandemque potius optatis nuptiis, amorem sequentis prioris prebuit, serviens apud eum septem annis aliis.

25. Videns autem Dominus quod despiceret Lia, aperuit vulvam ejus, sorore sterili permittente.

26. Quia conceptum genuit filium, vocavitque nomen ejus Ruben, dicens: Vidit Dominus humilitatem meam, nunc amabit me vir meus.

27. Rursusque concepit et peperit filium, et ait: Quoniam audivit me Dominus haberi contemptum, dedit etiam solum mihi: vocavitque nomen ejus, Simeon.

28. Conceptusque tertio, et genuit alium filium, dixitque: Nunc quoque copulabitur mihi maritus meus, eo quod pepererim ei tres filios: et idcirco appellavit nomen ejus, Levi.

29. Quarto conceptit, et peperit filium, et ait: Modò confitebor Domino: et ob hoc vocavit eum, Judam: cessavitque parere.

30. Condescendit con la propuesta: y quedada la semana, tomó por mujer a Rachel.

31. A quien el padre dió a Bala por sierva.

32. Y habiendo por fin logrado las bodas deseadas, amó mas a la segunda que a la primera, sirviendo en casa de Labán otros siete años.

33. Mas viendo el Señor que despreciaba a Lia, la hizo fecunda, quedando estéril su hermana.

34. La que dió a luz el hijo que había concebido y llamó su nombre Ruben, diciendo: Vió el Señor mi abatimiento, ahora me amará mi marido.

35. Y otra vez concibió y parió un hijo, y dijo: Por cuanto oyó el Señor que yo era despreciada, me ha dado también este: y llamó su nombre, Simeón.

36. Y concibió tercera vez, y dió a luz otro hijo, y dijo: Ahora también se unirá conmigo mi marido, porque le he parido tres hijos: y por esto llamó su nombre, Levi.

37. Concibió la cuarta vez, y parió un hijo, y dijo: Ahora alabaré al Señor: y por esto le llamó, Juda: y cesó de parir.

### CAPÍTULO XXX.

Ruben y Simeón, hijos de Bala, sierva de Rachel; y Gad y Aser de Zelpha, sierva de Lia. Lia da a luz a Isachar, a Zabulón y a Bina, y Rachel a Joseph. Jacob piensa volver a su patria: pero detenido por Labán con un nuevo convenio, se enajena.

1. Cernens autem Rachel quod infecunda esset, invidit sorori suae, et ait marito suo: Da mihi liberos, alioquin moriar.

1. Mas Rachel, viendo que era estéril, tuvo envidia de su hermana, y dijo a su marido: Dame hijos, ó si no moriré.

1 Por este consentimiento ratificó el matrimonio con Lia, que hasta entonces era nulo.

2 Que lo notó Labán, versículo precedente. Y así Jacob después de haber servido a Labán siete años por Rachel, se la pidió, y se halló burlado encontrándose con Lia. Siete días después, habiéndose encontrado en que servía otros siete años por Rachel, en caso con esta, y la tomó entonces por mujer. V. 50, y se pasan los segundos siete años, como pretendo Joseano, que quiere contra toda razón, que la *servitus* de siete días se entienda de siete años. S. Acosta. *Quaest. xxxix. in Genes.* En entonces Jacob de edad de ochenta y cuatro años, y según otros de ochenta y siete.

3 No podía Lia quejarse justamente de esta preferencia que Jacob hacía, porque este solo había tenido designio de casarse con Rachel: hubiera podido repudiar a Lia, que lo tenía muy bien merecido, por haber concubiéndose con su padre a cegallar a Jacob con tanto dolo.

4 La palabra *despiciet* de la Vulgata, y los del texto original *לֹא רָאָה לֵיָא*, que era *abspicienda Lia*, se deben entender en el mismo sentido, es que el versículo precedente se ha dicho, *amorem sequentis prioris prebuit* que amaba a Lia, pero mucho mas a Rachel; para lo cual, como hemos dicho, tenía motivos muy justos. *Deuter. xxi, 16. Matth. xi, 21. Luc. xiv, 26.* Pero el Señor, que es admirable en la distribución de sus dones, hizo estéril a la una, para que no se enajenase ni despreciase a su consanguínea; y fecunda a la otra, para que no desmayase ni la acabase la tristeza; y de este modo quiescan entranhas la estimación y caridad del mundo.

5 MS. 7: E tediata su entrata.

6 MS. 7: esto es, hijo de la visión ó de la providencia. — 1 MS. 7: Aburrida.

8 *וְיָאָה*, *audivit*; esto es, el Señor me ha oído.

9 *וְיָאָה*, que quiere decir *audire*, *audire*, etc.

10 *וְיָאָה*, que según su origen se interpreta *confession*, *alabanza*, etc.

11 Por algún tiempo, porque después tuvo otros. Cap. xxx, 17.

12 Rachel, aunque buena y santa, no estaba libre de los faltas comunes a su sexo. El sentimiento de ver la fecundidad de su hermana, que comparaba con su desgracia, la hizo presumir en estas palabras: ¡envidiaba tanto! Mas que yo tenga hijos como mi hermana, ó si no, presto me veré morir de pesar.

a. Matth. c. 7.

2. Cui inatus respondit Jacob: Num pro Deo ego sum, qui privavit te fructu ventris tui?

3. At illa: Habeo, inquit, femulam Balam: ingredere ad illam, ut pariat super gremio meo, et habeam ex illa filios.

4. Deditque illi Balam in conjugium: que,

4. Ingressa ad se viro, concepit, et peperit filium.

5. Dixitque Rachel: Judicavit mihi Dominus, et exaudivit vocem meam, datus mihi filius: et idcirco appellavit nomen ejus, Dan.

7. Rursusque Bala concipiens peperit alterum.

8. Pro quo ait Rachel: Comparavit me Deus cum sorore mea, et invalui: vocavitque eum, Nephtali.

9. Sentiens Lia quod parere desisset, Zelpham ancillam suam marito tradidit.

10. Quae post conceptum edente filium,

11. Dixit: Felicitet: et idcirco vocavit nomen ejus, Gad.

12. Peperit quoque Zelpha alterum.

13. Dixitque Lia: Hoc pro beatitudine mea: beatam quippe me dicent mulieres: propterea appellavit eum, Aser.

14. Egressus autem Ruben tempore messis triticæ in agrum, reperit mandragoras: quas matris Lia detulit. Dixitque Rachel: Da mihi partem de mandragoris filii tui.

2. A la cual respondió Jacob con enojo: ¿Acaso soy yo en lugar de Dios, que te ha privado del fruto de tu vientre?

3. Y ella dijo: Tengo a mi sierva Bala: entra á ella, á fin de que para sobre mis rodillas, y tenga yo hijos de ella.

4. Y dióle á Bala por mujer: la cual,

4. Después que Jacob cohabitó con ella, concibió, y parió un hijo.

5. Y dijo Rachel: El Señor me ha hecho justicia, y ha oído mi voz, dándome un hijo: y por esto llamó su nombre, Dan.

7. Y concibiendo otra vez Bala parió otro,

8. Por el cual dijo Rachel: Dios me ha hecho contender con mi hermana, y ha prevalecido: y llamóle, Néptali.

9. Concibiendo Lia que había cesado de parir, dió á su marido á Zelpha su sierva.

10. La cual después de haber concebido, dando un hijo á luz,

11. Dijo: En buen hora: y por esto llamó su nombre, Gad.

12. Parió además Zelpha un segundo.

13. Y dijo Lia: Esto para dicha mía: pues las mujeres me llamarán dichosa: por esto llamóle, Áser.

14. Y como Rubén hubiese salido al campo en tiempo de la siega de los trigos, halló unas mandrágoras: que trajo á Lia su madre. Y dijo Rachel: Dame una parte de las mandrágoras de tu hijo.

1 Reda y sabia respuesta, con que corrige la falta de Rachel, enseñándole, que no debía enenimarse á el sus ruegos, sino á Dios, que solo era el que podía hacerla fecunda; y que en vez de tener envidia de su hermana, debía humillarse delante del Señor para conseguir de él el bien que deseaba.

2 Rachel, volviendo sobre sí con la reprensión y aviso de Jacob, tomó otro medio mas cuerdo, que entonces era permitido, de darle por concubina ó segunda mujer á Bala su sierva, para adoptar por hijos, los que la naturaleza de ella: á la manera que lo hizo Sara con Agar en erida respecto de Abraham.

3 MS. 7: *Sobre mis rodillas, á afirmarme yo de ella.* Esta expresión se halla frecuentemente en las Escrituras, fundada en la antigua costumbre de poner los niños, luego que nacen, sobre las rodillas ó el seno del padre, del abuelo, ó de otros parientes muy cercanos. Rachel e. este lugar da á entender, que deseaba adoptar por hijos suyos, á los que Jacob tuviera de Bala, para entrar por este medio á la parte de las primeras que Dios tenía hechas á Abraham, á Isaac, y á Jacob. Los Masiqueros con Frenó, y después Calvino, acusan á Jacob de incontinencia por la multiplicidad de mujeres que tuvo. Pero S. Acosta confunde á aquellos herejes en el lib. xxi, cap. 47 *contra Pisanet*, y en otros lugares, en donde demuestra que los patriarcas en sus matrimonios no murmuraban al vil delito de la carne, sino á la multiplicación de sus familias; la cual era licita y honesta, en atención á que era permitida y tolerada la poligamia. El mismo S. Acosta demuestra tambien en el mismo lib. cap. 48, que estos santos patriarcas pudieron ser mas castos con muchas mujeres, que muchos cristianos de nuestros días, que solo tienen una, ó que renuncian para escapar al matrimonio.

4 En hebreo significa *juego*, de la raíz *וָאָה*.

5 Como si dijera: Mi hermano quiso derribarme á mí, llevándose engañosamente á mi esposa; cap. xxii, 28 y 29: pero ahora usando yo de igual astucia, le he dado á mi sierva por mujer; y en esta contienda de las dos el Señor ha hecho, que yo prevalezca y salga vencedora.

6 Que quiere decir, *he combatido*, ó he luchado por la virtud de Dios, ó simplemente *mi combate*.

7 Que equivale á la voz *albericia*.

8 La fecundidad en tiempo de la Ley de la naturaleza y de la escrita, era la gloria de las mujeres casadas; pero en la Ley nueva viene de otro principio. Santa Isabel llamó á María *bienaventurada* por haber creído; y esta se la bendición de todas las mujeres. Luc. 1, 45.

9 Como si dijera: *Primamente creyó, ó esto es para dicha mía.*

10 *וְיָאָה*. Las *xxxviii mandragoras*: *por mandragoras*, ó *humanas de mandragoras*. Qué frutos era las mandrágoras, y qué motivo á Rachel para desearlas con tanto ahínco, son dos cuestiones que los segros